



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/39/635  
13 November 1984  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия  
Пункт 12 повестки дня

### ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

#### Положение в области прав человека в Гватемале

#### Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь представить членам Генеральной Ассамблеи предварительный доклад о положении в области прав человека в Гватемале, подготовленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека в соответствии с пунктом 14 резолюции 1984/53 Комиссии от 14 марта 1984 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предварительный доклад о положении в области прав  
человека в Гватемале, подготовленный Специальным  
докладчиком Комиссии по правам человека

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1 - 18	3
II. ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА . . . . .	19 - 137	7
A. Гражданские права . . . . .	19 - 102	7
1. Право на жизнь и личную неприкосновенность . . . . .	19 - 72	7
2. Право на личную свободу . . . . .	73 - 85	23
3. Свобода передвижения и местожительства . . . . .	86 - 102	26
B. Политические партии . . . . .	103 - 137	30
1. Право на собрания и свобода объединения в организации . . . . .	103 - 130	30
2. Свобода слова и вероисповедания . . . . .	131 - 137	40
III. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА . . . . .	138 - 189	42
A. Уровень жизни . . . . .	138 - 166	42
B. Беженцы . . . . .	167 - 189	50
IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ . . . . .	190 - 193	57

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Комиссия по правам человека, резолюция 1984/53 . . . . .	60
II. Карта с указанием маршрута поездки Специального докладчика в Гватемале . . . . .	63

/...

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Положение в области прав человека в Гватемале рассматривалось Комиссией по правам человека на ее тридцать пятой, тридцать шестой и тридцать седьмой сессиях, когда она, соответственно, приняла решение I2 (XXXV) и резолюции 32 (XXXVI) и 33 (XXXVII). В этой последней резолюции Комиссия просила Генерального секретаря установить прямые контакты с правительством Гватемалы и представить Генеральной Ассамблее доклад об этих контактах. Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад (A/36/705) и в своем решении 36/435 просила правительство Гватемалы сотрудничать в дальнейшем с Генеральным секретарем в его усилиях по установлению этих контактов.

2. На своей тридцать восьмой сессии в феврале 1982 года Комиссия рассмотрела собранную информацию в отношении положения в Гватемале, содержащуюся в документе E/CN.4/1501, и приняла резолюцию 1982/31. В соответствии с этой резолюцией Комиссия просила Председателя после консультаций с президиумом назначить Специального докладчика для осуществления подробного исследования положения в области прав человека в этой стране, которое должно было быть представлено Комиссии на ее тридцать девятой сессии.

3. На своей тридцать седьмой сессии Генеральная Ассамблея в своей резолюции 37/184 от 17 декабря 1982 года предложила правительству Гватемалы и другим заинтересованным сторонам сотрудничать со Специальным докладчиком и просила Комиссию по правам человека внимательно изучить доклад ее Специального докладчика и рассмотреть в свете этого доклада дальнейшие меры по обеспечению прав человека и основных свобод в Гватемале.

4. На своей тридцать девятой сессии в феврале 1983 года Комиссия по правам человека выразила свое разочарование в связи с тем, что Специальный докладчик был не в состоянии провести подробное исследование положения в области прав человека в Гватемале, и просила вновь, чтобы Председатель после консультаций с президиумом, по возможности, без задержки назначил Специального докладчика Комиссии, и также просила Специального докладчика представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии, а окончательный доклад - Комиссии на ее сороковой сессии.

5. После консультаций с президиумом Председатель тридцать девятой сессии Комиссии, принял решение назначить виконта Колвилла Калросса, королевского адвоката, представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Специальным докладчиком в соответствии с резолюцией, упомянутой в пункте 4 выше, и он заявил о своей готовности выполнять эту функцию.

/...

6. В соответствии с пунктом 9 резолюции 1983/37 промежуточный доклад и окончательный доклад соответственно были представлены Специальным докладчиком на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и на сороковой сессии Комиссии по правам человека. В этой связи Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 38/100, а Комиссия по правам человека - резолюцию 1984/53, текст которых содержится в добавлении I.

7. Таким образом мой мандат в качестве Специального докладчика был возобновлен резолюцией 1984/53 Комиссии, что было подтверждено решением 1984/137 Экономического и Социального Совета. Резолюция Комиссии по крайней мере частично основывалась на рекомендациях, содержащихся в моем прошлом докладе, а в настоящем докладе сообщается о том, в какой степени эти рекомендации были выполнены. Значение резолюции объясняется также тем, что в ней ясно определяется сфера полномочий Специального докладчика. В пункте 14 Комиссия просила Специального докладчика представить доклад о "дальнейшем развитии положения в области прав человека в Гватемале, учитывая изменения, относящиеся к рекомендациям, содержащимся в его докладе, а также информацию из других надежных источников". К этим другим источникам относится ежедневная газета, которая довольно регулярно поступает в Женеву, а также большое количество других публикаций, в которых содержатся новости и точки зрения многих людей. Специальный докладчик получал сообщения от правительства, от Гватемальского национального революционного единства (ГНРЕ) (объединенная партизанская группировка), а также от входящих в него организаций; от НПО и отдельных лиц из многих стран, а также две подборки регулярной информации, публикуемой в Мехико и Манагуа. Как будет видно в дальнейшем, Специальный докладчик попытался провести расследование по некоторым полученным таким образом сообщениям, чтобы убедиться в их достоверности.

8. Этот пункт резолюции также принес пользу при определении объема доклада, а также его методологии. В прошлом году оба этих аспекта широко подвергались критике; однако представляется невозможным толковать данный пункт таким образом, что он требует проведения некой общей оценки статистических данных, например, в отношении числа убитых людей или исчезновений за последние шесть или семь лет. Специальный докладчик полагает, что был прав, ограничив настоящий доклад событиями 1984 года.

9. Рекомендации охватывали позитивные аспекты положения в области прав человека и случаи нарушения этих прав. К числу положительных явлений относится тот факт, что Комитет национального возрождения (КНВ) продолжает координировать развитие сельских районов; по-прежнему предоставляются права владения на землю, и при этом выплачивается аванс, что позволяет сельским жителям достигать более высокого

уровня, чем минимальный уровень натурального сельского хозяйства. В новых пунктах производится технический инструктаж, создаются учреждения в области образования и здравоохранения, а также создается такая инфраструктура, как дороги и средства водоснабжения.

10. Завершился первый этап процесса выборов, в результате чего 1 августа 1984 года было создано Учредительное собрание, обладающее ограниченными полномочиями по подготовке новой конституции и следующего этапа права выборов и по разработке мер по предоставлению судебной защиты в связи с основными правами человека. Верховный трибунал по проведению выборов выполнял свои функции умело и беспристрастно. В этом процессе участвовали центристские и правые партии.

11. В отдельных случаях продолжают являться многочисленные нарушения прав человека, а именно убийства, похищения и ранения; в моем распоряжении нет информации относительно того, сколько подобных случаев было расследовано, однако очень многие остались нерасследованными. Была предпринята попытка создать организацию, именуемую Мирная комиссия, которая могла бы принести пользу при расследовании этих утверждений, однако до сих пор она показала свою полную неспособность функционировать.

12. Лица, осужденные специальными трибуналами (Tribunales de Fuero Especial), которые продолжали отбывать срок наказания, были помилованы и освобождены.

13. Свобода слова и свобода прессы, по-видимому, не подвергаются каким-либо существенным ущемлениям.

14. Согласно имеющейся информации, деятельность профсоюзов является крайне ограниченной, а их положение неустойчивым.

15. По-прежнему очень много беженцев находится в Мексике и их в настоящее время перемещают из мест, расположенных в непосредственной близости от границы; определенное число беженцев вернулось в Гватемалу и в настоящее время их расселяют. Меньшее число находится в Гондурасе и Белизе, и они не проявляют намерения возвращаться. Внутренние беженцы-перемещенные лица - по-прежнему возвращаются из мест, где они скрывались, и их в настоящее время расселяют. Продолжались и до сих пор проходят амнистии; с момента их начала амнистиями воспользовались 8 000 человек.

16. Тот порядок, в котором в настоящем документе рассматриваются эти вопросы, не указывает на степень их значимости. Каждый из них связан с основополагающим правом человека или же более чем с одним правом и должен рассматриваться с равной степенью озабоченности.

/...

17. Группа находилась в Гватемале с воскресенья 12 августа до субботы 18 августа, причем одно утро было проведено в Гондурасе, а затем до пятницы 24 августа находилась в Мексике и Белизе. Правительство Гватемалы предоставило в ее распоряжение все средства и оказало полное содействие; Специальный докладчик имел возможность свободно посещать те пункты, которые он выбирал сам во всех частях страны. На его пути не ставилось каких-либо препятствий, и он имел возможность разговаривать со всеми, с кем хотел. Власти Белиза, Гондураса и Мексики оказали ему содействие, с тем чтобы он имел возможность посетить беженцев. Он выразил всем им самую искреннюю благодарность, а также поблагодарил тех, с кем он беседовал, за их терпение и содействие.

18. Настоящий доклад, как будет видно в дальнейшем, является предварительным. Есть надежда на то, что по многим вопросам будет получена дальнейшая информация.

/...

## II. ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

### A. Гражданские права

#### 1. Право на жизнь и личную неприкосновенность

##### а) Насилие

19. Самое распространенное обвинение в отношении нарушения прав человека в Гватемале в настоящее время касается вооруженного насилия. Речь идет о случаях резни в сельских районах. Имеют место случаи насилия с отдельными лицами, поодиночке или в незначительных количествах. Многое происходит в столице, однако и во многих других частях страны эти случаи имеют место.

20. Возможно лишь привести примеры. Одна неправительственная организация представила Специальному докладчику перечень случаев, произошедших с 30 июля по 18 августа 1984 года; сообщение поступило после того, как он уехал из Гватемалы, и таким образом органы власти не имели возможности представить свои комментарии по этому поводу. В течение этого периода, по сообщениям, были убиты 14 человек, были найдены мертвыми 16 человек, личность которых была установлена, и 10 человек, чью личность установить не удалось, 28 человек получили различные ранения. Кроме того, в сообщении говорится, что в тюрьме "Ла Гранха Пеналь" в Павоне один человек был убит и трое получили ранения. 30 человек были похищены или исчезли, пять ранее похищенных людей были найдены живыми и освобождены. В информации содержатся все имеющиеся в наличии подробности; произошло жестокое сексуальное убийство женщины; одной из жертв был человек, в прошлом являвшийся полицейским, а другой - член гражданского патруля (ПАК). Неопознанный труп женщины в Сан-Маркосе был одет в защитную форму.

21. В ежедневной газете "Графико" было опубликовано сообщение о пресс-конференции, устроенной Специальным докладчиком 18 августа. В ней также содержалась информация о следующих случаях: в университете "Сан-Карлос" один студент получил пулевое ранение; выдвигалось предположение, что это случай связан с торговлей наркотиками; произошло два нападения на полицейских, одно в столице, другое - в сельской местности; в двух пунктах в западной части Гватемалы произошли нападения на нескольких членов гражданских патрулей, которые получили ранения; два человека были арестованы за изнасилование двух женщин и убийство мужчины в возрасте 70 лет; три женщины, вооруженные автоматическим оружием, ограбили гараж возле столицы, украли деньги в сумме 200 кетселей, горючее и ювелирные украшения у клиента; регистрационный номер их машины известен. Чиновники муниципалитета в Альта-Верапас были обвинены в расхищении средств своего местного совета на сумму 100 000 кетселей.

/...

На пустыре в Эскуинтле были найдены захороненные человеческие останки, причем в том же месте, где в 1981-1982 годах были найдены другие трупы. В реке, протекающей в столице, было найдено тело одного плотника. За кражу набора инструментов был арестован лейтенант полиции; другой лейтенант в результате спора в отношении своих обязанностей выстрелил своему коллеге в губу; один полицейский умер от огнестрельных ранений, которые нанес себе сам; еще один был отвезен из полицейского участка в больницу. Сообщения о наводнениях и дорожных происшествиях в докладе не приводятся.

22. Фактически список, представленный неправительственной организацией, следует дополнить. 6 августа два пациента (чьи имена были названы) были доставлены в больницу с ранениями, причем они были подобраны на улице. Еще один человек был ранен на следующий день. В прессе сообщалось о других случаях, которые не были включены в этот перечень. В действительности, на протяжении многих месяцев в прессе появлялись сообщения о большом числе подобных происшествий, в которых были замешаны не только гражданские лица, но также члены полиции и вооруженных сил. Когда людей находили после того, как они были похищены, судебные власти предпринимали попытки расследования преступлений, однако жертвы зачастую были не в состоянии представить необходимую информацию. Обычно им завязывают глаза, а все происходящее с ними вызывает шок, который продолжается на протяжении длительного времени.

23. За последние месяцы нет статистических данных, в которых приводились бы официальные цифры по различным преступлениям. Хотя это и не вызывает удивления, однако во многих странах подобная статистика публикуется ежегодно. Специальный докладчик не знает, осуществляется ли вообще сбор и публикация таких данных в Гватемале. Поэтому его мнение по данному вопросу складывалось на основе впечатлений. Со времени прихода к власти нынешнего правительства число связанных с насилием преступлений, подобных тем, что описывались выше, несомненно, возросло. При режиме Риоса Монтта их число было незначительным, хотя до этого они были широко распространены. Возможно, что те, кто виновен в этих преступлениях, принадлежат к тем же кругам, которые позднее упоминаются в связи с исчезновениями; но доказать это практически невозможно. В той или иной степени преступное насилие происходит во многих странах, если не во всех. По мнению Специального докладчика, в Гватемале оно сейчас представляет серьезную проблему. Независимо от того, несут ли власти ответственность за эти инциденты, по-видимому, права граждан находятся под угрозой и во многих случаях действительно нарушаются. Это вызывает законное беспокойство.

24. Такого же мнения придерживается Ассоциация адвокатов, которая в феврале обратилась к главе государства с аргументированной петицией в отношении 117 людей (или 86), которые, по сообщениям

/...



самой полиции, были несправедливо задержаны; в ней также затрагивалась более широкая проблема насилия. В сентябре Специальный докладчик слышал сообщение о том, что значительное число полицейских было арестовано за злоупотребление своими полномочиями, однако подробности и результаты этого пока неизвестны. Аресту также подвергались офицеры сухопутных и военно-воздушных сил; двое из них были обвинены в убийстве двух людей в апреле, третьего офицера до сих пор разыскивают, но, как полагают, он бежал в Гондурас. Результаты пока еще не известны и вполне возможно, что суды по этим делам еще не проводились.

25. Учредительное собрание 22 августа приняло резолюцию, за которую единогласно проголосовали все из 85 присутствующих делегатов и в которой осуждается насилие и те, кто несет за него ответственность.

b) Отдельные случаи нарушения прав человека

26. Необходимо отметить, что Специальный докладчик не расследовал каждое утверждение о нарушении прав человека. Достаточно лишь имеющихся примеров. Несколько случаев, согласно сообщениям, произошло в главной тюрьме, расположенной возле столицы, "Ла Гранха Пеналь", Павон, где имели место случаи убийства заключенных другими заключенными, тюремными властями или полицией; были обнаружены люди, содержащиеся в подземных камерах в ужасных условиях. Поступила жалоба от членов семей о том, что они не могут разыскать гватемальских членов экипажа торгового судна, которое в январе отплыло в Коста-Рику, хотя, по сообщениям, оставшиеся мексиканские моряки вернулись домой; по слухам, судно видели в Никарагуа, а пропавший экипаж - в Мексике. Епископ Альта-Берапас, Флорес утверждает, что располагает сведениями в отношении давно применяемой практики скрытой стерилизации женщин, в особенности из коренного населения, посредством наркотиков и пищи. Специальный докладчик получил сообщения о многих других подобных случаях. Проблема заключается в том, что время его пребывания в Гватемале было ограниченным. Он провел опрос о событиях в тюрьме в Павоне и сразу же выяснилось, что в отношении фактов существуют серьезные разногласия. Свидетельские показания в отношении судна подписаны, однако отсутствуют дата и адрес, и поэтому Специальному докладчику даже неизвестно, в каком году произошло случившееся; его мандат также не распространяется на Никарагуа или Мексику с целью поисков пропавших лиц. Вопрос о стерилизации вкратце обсуждался с архиепископом Гватемалы, который согласился с тем, что проведение какого-либо расследования требует слишком больших усилий. В Центре здравоохранения в Пулае (Киче) Специального докладчика информировали о том, что женщины имеют возможность получить консультации в области противозачаточных средств, а также противозачаточные таблетки, однако не может быть и речи об их принудительном использовании.

/...

27. Эти вопросы упоминаются Специальным докладчиком с той целью, чтобы показать, что он знает об их существовании. Однако эти утверждения невозможно подтвердить или опровергнуть, и, по мнению Специального докладчика, его мандат вряд ли требует от него расследовать каждый подобный случай с целью прийти к определенному выводу; он также полагает, что гватемальские власти вряд ли будут приветствовать столь широкое расследование, предпринимаемое Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций. В любой стране эти вопросы относятся к компетенции полиции или правительственных департаментов.

28. Тем не менее Специальный докладчик обратился с просьбой о посещении нескольких мест, с тем чтобы попытаться выяснить правду в отношении некоторых утверждений, сообщения о которых были опубликованы. Органы власти, в особенности армия, по-видимому, полностью не отдавали себе отчет в том, почему были выбраны именно эти места. Полученных Специальным докладчиком публикаций у них, по-видимому, не было; в дальнейшем он предоставил копии в их распоряжение. Это незнание имеет по крайней мере один положительный аспект, который заключается в том, что вряд ли имел место какой-либо сговор с целью ввести его в заблуждение. Недостаток же этого заключается в том, что вряд ли Генеральная Ассамблея получит какие-либо разъяснения в отношении этих утверждений от делегации Гватемалы, поскольку внутренние расследования этих вопросов, о которых столь широко известно за рубежом, не проводились.

29. Ниже приводится описание результатов расследования в отношении некоторых утверждений о событиях, происшедших в пунктах, расположенных по всем департаментам Альтиплано.

1) Сантьяго Икскан, Киче

30. Утверждалось, что в Эль-Киче произошла резня, в результате которой было свыше 100 жертв. "Все погибли, вся моя семья. Солдаты окружили нас и открыли по нам огонь из пулеметов. Многие погибли. Все дома были сожжены, солдаты сожгли их". Это сообщение поступило от Марселы Веласкес, которая обвинила гватемальскую армию в том, что 15 февраля солдаты убили свыше 100 человек. Веласкес, одна из 46 лиц, которым удалось уцелеть и достичь Мексики, и которая в настоящее время лечится от нанесенных ей во время нападения пулевых ранений в больнице Комитана (штат Чьяпас), заявила: "Я была ранена в ногу в тот момент, когда я бежала за своими детьми, одному из которых было 12 лет, а другому несколько месяцев. Однако старший был застрелен солдатами и мне пришлось оставить его там мертвым. С собой мне удалось взять только малыша". История, рассказанная Веласкес, была подтверждена несколькими гватемальскими крестьянами, также происходящими из Сантьяго Икскана, которые недавно были поселены в центре "Эмилиано" в лагере беженцев Пуэрто-Рико в Чьяпасе.

/...

31. Эти сообщения были получены в марте 1984 года. Специальный докладчик знал селение Сантьяго Икскан, поскольку посетил его летом 1983 года. Многие жители деревни узнали его, когда он вернулся в августе 1984 года для расследования этого обвинения. Он пришел к выводу, что утверждение является абсолютно ложным. Дома находятся в том же состоянии, в каком он их видел и фотографировал в 1983 и 1984 годах. Когда собралось около 70 человек из местного населения, он расспросил их в отношении февральских событий.

32. Это удаленное место. Первоначально Специальный докладчик не объяснил им, почему он вернулся для повторного посещения, однако он убедился в том, что никто более не приезжал в эту деревню для проведения какого-либо расследования.

33. Инцидент действительно имел место 14 февраля. Ночью подвергся нападению пост, состоящий из членов гражданского патруля. Часовые под огнем отошли в деревню и нападающие скрылись. Утром патруль вернулся на место происшествия и нашел стреляные гильзы двух калибров, не используемых армией, пятна крови и оставленную записку, в которой говорилось: "Часовой . . ., находившийся на этом посту, был убит здесь сегодня ночью" (имя было бы заполнено в том случае, если бы нападение было успешным").

34. Никто из жителей деревни не был убит или ранен. Нет также пропавших лиц. Они хотели бы, чтобы были усилены меры по их защите. Безусловно, ненадежные проволочные ограждения со сломанными воротами, которые Специальный докладчик сфотографировал, и небольшие деревянные вышки для часовых не являются достаточной защитой. Здесь не расположено никаких армейских подразделений.

35. Когда Специальный докладчик, наконец, информировал местное население о том, что он прибыл расследовать данное утверждение, ему ответили, что оно является ложным.

36. И наконец, Специальный докладчик задал вопрос, знает ли кто-либо некую Марселу Веласкес, не упомянув о том, что именно она является источником информации. Она совершенно неизвестна жителям деревни.

37. Во время посещения Специального докладчика население деревни состояло из 410 мужчин, женщин и детей, причем эта цифра включала группу примерно из 20 перемещенных лиц, недавно обнаруженных патрулем гражданской обороны и в настоящее время расселяемых в деревне после того, как они провели два года с партизанами, которые их бросили. Население не принадлежит полностью к группе иксиль, среди жителей есть лица, относящиеся к кекчи и другим группам.

/...

ii) Эль-Тумбадор, Сан Маркос

38. Утверждалось, что 20-21 февраля 1984 года в деревнях Ла-Колония, Моралес и Ла-Либерасьон, входящих в муниципию Эль-Тумбадор, в результате действий армейских подразделений исчезли по меньшей мере 18 лиц и четыре человека были казнены в присутствии всего населения.

39. Специальный докладчик посетил муниципию Эль-Тумбадор, в которой на плато Сан-Маркос расположен ряд кофейных плантаций. В действительности Ла-Колония представляет собой плантацию, где проживают лица, работающие на ней, и их семьи. Ла-Либерасьон является деревней; Моралес - маленьким поселком. После предварительного обсуждения в муниципальном здании с мэром и другими лицами Специальный докладчик отправился с ними в Моралес в поисках свидетельских показаний. Данный район, как и в феврале, в настоящее время является зоной активных военных действий, которые ведет партизанская группа, именуемая Революционная организация вооруженного народа (РОВН), и где, соответственно, также действует армия.

40. В данном утверждении были объединены и спутаны два разных события.

а) "Четыре публичные казни". Есть почти полная уверенность в том, что это утверждение относится к инциденту, происшедшему в конце 1983 года, когда партизаны устроили на дороге засаду с целью нападения на армейский патруль. Патруль обнаружил, что ему угрожает, и напал на лиц, устроивших засаду. В результате были потери, включая шесть партизан. Одной из обязанностей мэра муниципии в качестве судьи является проведение расследования и, по возможности, опознание трупов, найденных в его районе. По его распоряжению шесть трупов были перевезены в центр Эль-Тумбадора и выставлены для обозрения. Он говорит, что он стремился к опознанию этих людей, однако Специальный докладчик полагает, что в его действиях, возможно, присутствовал элемент устрашения. Трупы находились там на протяжении одного часа. Специальному докладчику не известно, был ли кто-либо из них опознан.

б) Нет сомнения в том, что 21 февраля перед рассветом из упомянутых мест действительно исчезли 18 человек. Специальный докладчик не знает, проводилось ли какое-либо тщательное расследование этого инцидента. Однако этим подтверждается то, о чем он говорил в своем предыдущем докладе (E/CN.4/1984/30, 7 и 7.I), а именно то, что Специальному докладчику Комиссии Организации Объединенных

/...

Наций по правам человека довольно сложно выступать в качестве сыщика в расследованиях подобного рода. Всю вторую половину дня Специальный докладчик провел за этим занятием, отказавшись от посещения другого пункта в Сан-Маркосе, откуда поступило сообщение о другом инциденте. Для проведения полного расследования понадобилось бы несколько дней, причем потребовалось бы председательство лица, облеченного судебными полномочиями, и использование соответствующей процедуры. Хотя сами сельские жители, члены семей пропавших лиц, и лица, проживающие вне Моралеса, собрались, они не проявили особенного желания сотрудничать. Специальному докладчику не хотелось бы в подробностях излагать, что было сказано, поскольку он надеется, что будет проведено полное расследование. Достаточно будет сказать, что в результате ответов на его различные вопросы и выводов, сделанных на основании известных фактов, более вероятным представляется, что ответственность за инцидент несут партизаны, а не армия. Никто из свидетелей не высказал никаких конкретных обвинений в адрес одной из сторон; ответственность за этот предварительный вывод несет лишь Специальный докладчик, а не они. Он выразил признательность за то сотрудничество, которое было проявлено по отношению к нему. Однако из всех случаев, когда он пытался прояснить факты во время трех посещений Гватемалы, в данном случае, как он полагает, в наименьшей степени возможно сделать какие-либо легкие выводы.

41. Аналогичные сомнения возникают в связи с другим случаем, который не был расследован, поскольку Специальный докладчик услышал о нем лишь, находясь в Белизе. Он произошел в деревне, расположенной в муниципии Колпетен (Эль-Петен) ранее в том же году. Партизаны убили человека, появились солдаты и окружили деревню. Когда некоторые из жителей отправились за пределы деревни с тем, чтобы забрать тело, внезапно появились партизаны и сказали, что если не они убьют жителей, то армия сделает это. Когда солдаты покинули это место, они забрали с собой мужчину и женщину, и деревенские власти не могли что-либо узнать о них от армейского подразделения. Затем армия отозвала гражданский патруль, чтобы увидеть реакцию партизан. Через три дня восемь человек из числа тех людей, которые отправились за телом первоначальной жертвы, были похищены в середине ночи.

42. Установление правды об этом случае и определение виновных было бы крайне сложным делом. Также неудивительно, что рассказавший Специальному докладчику эту историю человек, который вернулся в Колпетен из Белиза после двух лет, проведенных там в качестве беженца, вновь вернулся в Белиз.

/...

iii) Сан-Ильдефонсо Икстауакан, Уэуэтенанго

43. По сведениям одной неправительственной организации: "За период с 21 по 24 декабря было похищено 87 человек (в городе). В начале января 60 из них были освобождены. О судьбе остальных ничего не известно. Большинство из этих 60 человек были подвергнуты жестоким пыткам и некоторые из них в данный момент находятся в тяжелом состоянии в госпиталях Уэуэтенанго. Их подвергли пыткам с применением электрического тока. Похитители были в гражданской одежде, однако они доставили свои жертвы в расположение казарм и подвергли их пыткам".

44. Все это имеет отношение к хорошо известному инциденту. В конце 1983 года силы безопасности получили информацию о том, что некоторые жители города Икстауакан участвуют в деятельности подрывной организации, выступающей, однако, за ненасильственные действия. Они были арестованы и доставлены на военную базу в Уэуэтенанго для допроса. Там они находились под стражей в течение 15 дней, после чего их отвезли обратно в Икстауакан. В последний раз они ездили в город для того, чтобы подписать документы о своей амнистии, и 10 января 1984 года в муниципальном центре состоялась публичная церемония, на которой перед собравшимися жителями объявили об их амнистии.

45. Всю эту информацию Специальный докладчик составил из тех сведений, которые ему сообщил командующий военным округом Уэуэтенанго, командир гражданского патруля в Сан-Ильдефонсо Икстауакан, еще один местный житель, и четыре из пяти заинтересованных лиц, которые проживают в деревне Гранадильо; пятый в тот момент отсутствовал, поскольку уехал на заработки на плантацию на юге. Всего было арестовано не более 62 человек и все они были освобождены аналогичным образом. Икстауакан представляет собой большой район, и эти 62 человека проживали в различных деревнях и селениях; Специальный докладчик решил посетить деревню Гранадильо.

46. Эти четыре человека сообщили Специальному докладчику, что для того, чтобы собрать население, звонили в колокола. Площадь была заполнена офицерами, и человек в маске вывел упомянутых пять человек. Все они были связаны. Один из них, тот, который пришел к Специальному представителю для беседы первым, сказал, что один солдат толкнул его, затем его отвели домой и приказали показать, где спрятано оружие. Он сказал, что у него нет никакого оружия. Затем привели его жену, набросили на нее петлю и подвесили ее. Он решил, что она уже мертва, но нет — они лишь разыграли спектакль. Ее освободили от пут. Они обыскали весь дом и не нашли никакого оружия. Затем его вместе с другими четверьмя доставили на военную базу. Там их закрыли и жестоко избивали во время допросов, а одного из них,

/...

когда он упал, били ногами. Их тела были все в синяках и кровоподтеках. Специальный докладчик попросил их рассказать об этих избиениях подробнее, и он убежден, что, по крайней мере эти четыре человека, не подвергались никаким другим наказаниям.

47. На церемонии в связи с амнистией присутствовали все 62 человека. Таким образом утверждение о том, будто в начале февраля некоторые из них находились в госпитале, вряд ли обосновано. Эти четыре человека сообщили Специальному докладчику, что с тех пор их никто не трогал.

iv) Кантель, (Кесальтенанго)

48. Ранее, в июне 1984 года, одна неправительственная организация опубликовала пространную статью, посвященную этому району, озаглавленную "Кантель: гватемальское поселение в осаде армии". В статье подробно рассказывалось о положении дел в этом районе, о неблагоприятных условиях жизни. Как сообщалось, армейская осада началась после того, как местное население после трех неудачных попыток армии принудить его, все же отказалось сформировать гражданский патруль. После этого начались репрессии, прямо или косвенно обусловленные позицией населения. Утверждается о якобы имевших место произвольных казнях и сообщаются имена восьми человек, смерть которых, как подразумевается, явилась прямым следствием отказа населения сформировать гражданский патруль. Как утверждается, еще два человека исчезли, а многим другим угрожали смертной казнью. Как сообщалось, в районе создано очень напряженное положение, и жители опасаются, что будет применена тактика выжженной земли и организованы массовые кровавые расправы. Специальный докладчик надеется, что он объективно изложил содержание материала на трех страницах, опубликованного Комиссией по правам человека Гватемалы. В резюме же Комиссии отмечается, что армия казнила без суда и следствия большинство руководителей общины.

49. Об этом было сообщено Специальному докладчику по вопросу о казнях без судебного разбирательства г-ну Амосу Вако, который поручил Специальному докладчику провести расследование этого дела.

50. Эти убийства коснулись трех семей - Моралесов, Ордоньесов и Сакалсотов. Специальный докладчик вполне согласен с частью справочной информации, представленной Комиссией по правам человека Гватемалы. Это достаточно крупный район, производящий значительный объем сельскохозяйственной продукции, расположенный неподалеку от города Кесальтенанго. На этих землях выращивают различные культуры и перспективы урожая очень хорошие. Специальный докладчик не посещал центры по оказанию медицинской помощи, однако, что касается образования, то он свидетельствует, что в селении, где проживает

/...

семья Моралесов, имеется школа, в которой обучение ведется на испанском языке. Есть школа, разумеется, и в самом центре.

51. Верно, что в Кантеле нет гражданского патруля. Люди заняты в основном в сельском хозяйстве и, как говорили Специальному докладчику, многие работают на местной текстильной фабрике. Мэр говорил ему, что они не хотят, чтобы их работа прерывалась службой в гражданском патруле; по крайней мере они еще окончательно не решили для себя этот вопрос. Однако такое беспокойство вызвано убийствами и фактом обнаружения нескольких изуродованных трупов неизвестных, которые, по словам мэра, были кем-то подброшены в Кантель.

52. Об убийствах Моралесов и Ордоньесов говорили все; обе семьи были хорошо известны в муниципальном округе. Мэр сказал, что обе семьи все еще тяжело переживают случившееся, однако он послал Специального докладчика и заместителя мэра к ним, чтобы, возможно, что-то выяснить. По дороге мы встретили вдов семьи Ордоньесов. Они не возражали против беседы. Вдова Давида Ордоньеса Копопа сказала, что в марте 1984 года, когда она спала, в дом ворвались какие-то люди, забрали ее мужа и убили его. Когда-то он был мэром Кантеля. Убийцы говорили на испанском, но были не из деревни. В семье шел раздор в отношении собственности и существовала наследственная вражда. Другая женщина, также член этой семьи, сообщила, что были убиты также два ее шурина и свекор. К сожалению, Специальный докладчик не спросил, не является ли кто-либо из них членом семьи Сакалсотов. Это полностью соответствовало утверждениям мэра, который ранее сообщил, что в семье существовала наследственная вражда и что было убито четыре человека.

53. Случилось так, что семья Моралесов собралась в своей деревне, поскольку за день до этого во время родов скончалась одна из родственниц. Два брата, в том числе еще один бывший мэр, которых убили, были владельцами радиостанции в Кесальтенанго. Один служащий компании, после своего увольнения, подал на фирму жалобу в гражданский суд и проиграл. После этого начали поступать письма с угрозами. Однажды, в середине 1983 года, братья уехали из дома на своей машине в 6 ч. 30 м. утра. Сожженный автомобиль с их телами был обнаружен в пределах района. Тем не менее угрозы не прекратились. У Специального докладчика есть фотокопия письма на имя одного из членов семьи Моралесов, проживающему в Кантон Ксекан Кантель, со штемпелем от 10 августа 1984 года, проставленным в Кесальтенанго, в котором предпринята попытка грубого шантажа и содержались угрозы и требование об уплате большой суммы денег. Оригинал этого письма хранится в полиции, которая передала две его фотокопии семье.

/...



54. Ни семьи, ни мэр не видят никакой связи между этими убийствами и силами безопасности или с вопросом о гражданском патруле. Полиция ведет расследование по обоим этим делам.

55. И, наконец, никакой напряженности или страха в районе нет. Приезд в центр на двух автомобилях Специального докладчика и сопровождавших его лиц прямо на рыночную площадь не вызвал никакого интереса. Никаких затруднений в организации встречи с семьями потерпевших не было. По словам мэра, Кантель - очень спокойное место.

/...

v) Сан-Педро Карча, Альта Верапас

56. Одна неправительственная организация сообщила, например, следующее: "Сан-Педро Карча, представляющая собой созданную в этом районе "образцовую деревню", на самом деле является экспериментальным лагерем, в котором они с помощью специальных методов психоанализа пытаются идеологически обработать крестьян, стремясь затуманить их представление о реальной действительности идеологией господства, узаконенной этой несправедливой системой".

57. Сан-Педро Карча - это небольшой городок примерно в трех километрах к востоку от Кобана, столицы департамента Альта Верапас, связанной с ним хорошей дорогой. Специальный докладчик облетел этот город и не заметил никаких признаков "образцовой деревни"; планировку и строения в таких деревнях легко распознать. В Кобане подтвердили, что никакой "образцовой деревни" в Сан-Педро нет, как нет и никаких войск. Единственным существенным свидетельством их присутствия является военное училище для подростков. Кстати, от выпускников училища не требуется, если они того не хотят, служить в армии, хотя многие делают это.

58. Однако к югу от Кобана, приблизительно на таком же расстоянии, в районе, называемом Акамаль, строится новая деревня. Возможно, речь идет именно о ней. Специальный докладчик посетил ее и его комментарии приведены в пунктах I55-I58.

c) Исчезновения

59. На протяжении уже многих лет это явление характеризует обстановку в Гватемале. Сейчас только начинает кое-что проясняться. Судя по поступающим заявлениям из различных источников, ответственность за это несут четыре весьма представительные группы: силы безопасности; партизаны; обычные преступники и некоторые частные организации, в деятельности которых участвуют свободные от службы представители полиции и армии и/или правые политические группы.

60. Специальный докладчик так пока и не обнаружил никаких сведений, которые подтверждали бы или опровергали причастность последней категории.

i) Силы безопасности

61. Самым убедительным доказательством того, что они были замешаны в этом деле раньше является существование в прошлом бывших специальных трибуналов. Широко распространенной практикой было в то время задержание какого-либо лица, арестованного по обвинению, входившему в компетенцию этих трибуналов, и содержание его в одиночном заключении до тех пор, пока не подписывалось требовавшееся признание.

/...

Совершенно естественно, что семьи считали таких лиц исчезнувшими, и было много сообщений такого рода. Многие такие задержанные позже обнаруживались в штабе второго полицейского корпуса в столице, где Специальный докладчик беседовал с некоторыми из них в 1983 году. Поскольку эти факты хорошо известны и поскольку правительство отрицает наличие лиц, находящихся в тайном задержании, Специальный докладчик сделал специальный запрос. В апреле 1983 года нынешний глава государства, который в предыдущем режиме занимал пост министра обороны и, следовательно, отвечал за деятельность специальных трибуналов, сделал публичное заявление о том, что в юрисдикции этих трибуналов находилось 458 арестованных. Во время нынешнего визита Специальный докладчик спросил министра внутренних дел и председателя верховного суда, можно ли составить список с указанием сведений о каждом из этих лиц. Как утверждают, эти лица подразделяются на пять категорий: на тех, кто был освобожден после проведения предварительного расследования; тех, чьи дела были переданы на рассмотрение обычных судов, поскольку их преступления не подпадали под юрисдикцию трибуналов; тех, чьи дела были рассмотрены трибуналом и они были оправданы; на тех, кто был осужден трибуналом, причем все они должны сейчас находиться на свободе, либо в связи с отбытием срока наказания, либо в результате помилования в июле 1984 года на основании декрета-закона 74-84; и тех, чьи дела на момент упразднения трибуналов в августе 1983 года находились в стадии рассмотрения и которые позже были переданы на рассмотрение обычных уголовных судов. Согласно новому декрету-закону эти суды должны в ближайшее время рассмотреть все эти дела. Было бы очень желательно, чтобы были представлены точные данные о количестве лиц в каждой категории и были опубликованы имена всех 458 лиц, для того чтобы семьи могли подтвердить эти факты.

62. В свидетельских показаниях Хуана де Дьос Пойон Отсойи, который был осужден специальным трибуналом, а затем освобожден, подробно описывается его пребывание в тайном задержании, причем эти сведения полностью совпадают с показаниями, полученными Специальным докладчиком непосредственно от других лиц, оказавшихся в такой же ситуации.

63. Другое свидетельское показание, опубликованное Гватемальской комиссией по правам человека, было дано Альваро Рене Соса Рамосом, который был похищен в марте 1984 года, затем сумел укрыться в бельгийском посольстве и позже выехать за границу. По мнению Специального докладчика, ответственность за его исчезновение несут скорее всего силы безопасности.

#### ii) Партизаны

64. Во время недавнего визита Специального докладчика он получил в трех случаях информацию, подтверждающую официальную точку зрения правительства о том, что некоторые случаи исчезновения граждан объясняются их уходом в партизаны без уведомления своих семей. Один

/...

бывший партизан, с которым Специальный докладчик беседовал в Сан-Маркосе, рассказал, что он был завербован партизанами и доставлен на кофейную плантацию, захваченную партизанами (явление в последние годы не редкое в Сан-Маркосе). Семья этого человека заявила о его исчезновении; в конечном итоге он воспользовался амнистией и вернулся в общину. В Петене Специальный докладчик беседовал с другим партизаном, который был одним из руководителей. Он был завербован в Эскуинтле и прошел подготовку за границей. Руководители партизан заверили его, что его семье сообщат, будто он устроился на работу в одной американской компании. Когда же он в конечном итоге также воспользовался амнистией, он узнал, что его семья поместила в газете объявление о его исчезновении, поскольку упомянутое обещание так и не было выполнено. Во время пребывания за границей он встретил одну женщину, здоровую и невредимую, в связи с исчезновением которой выдвигались многочисленные обвинения.

65. Третьим примером может служить один свидетель, который встретил двух человек, чьи имена были включены в список исчезнувших лиц, в группе партизан за пределами Гватемалы.

### iii) Обычные преступники

66. В предыдущем докладе упоминался случай похищения редактора одной национальной ежедневной газеты, который был освобожден лишь после уплаты огромного выкупа. В начале августа этого года полиция опубликовала заявление, в котором указывается, что за первые шесть месяцев 1984 года она расследовала 97 случаев исчезновений в стране; фактически в 90 процентах похищения совершались с намерением получить выкуп, и полиция сумела предотвратить выплаты по крайней мере 2 млн. кетсалей (2 млн. долл. США). Несколько иную историю услышал Специальный докладчик о том, как одного бизнесмена, который ехал в своем автомобиле, остановили люди, одетые в полицейскую форму; можно лишь предполагать, что могло бы случиться, ибо в тот момент появился грузовик, в кузове которого находилось много людей, и "полицейские" поспешили отбыть в его автомобиле. Позже его брошенная автомашина была обнаружена, и все документы бизнесмена оказались в целости и сохранности. Едва ли речь шла в данном случае о действительных полицейских.

67. В день приезда Специального докладчика в Гватемалу полиция объявила, что она обнаружила 66 угнанных автомобилей, главным образом в столице. Номерные знаки и сведения о местопребывании этих автомобилей были опубликованы в печати. Речь в данных случаях может идти об обычных угонах автомобилей, которые отмечаются во многих странах; однако это не может служить подтверждением заявлений полиции о том, что даже в случаях, когда ей удается найти автомобиль, она далеко не всегда в состоянии обнаружить и задержать виновных в совершении насилия.

/...

68. Кроме того, стоит упомянуть также о том, что в начале сентября представитель полиции объявил об аресте свыше 100 бывших полицейских за их принадлежность к бандам преступников; по-видимому, они участвовали в их деятельности в период их службы в полиции, и они были немедленно уволены. Расследованием этих случаев занимаются сейчас суды (см. "Пренса либре", 13 июля 1984 года). Еще 300 человек были уволены за нарушение служебной дисциплины.

/...

а) Последствия исчезновений

69. Как и другие семьи во всех частях мира, которые сталкиваются с явлением исчезновения одного из своих близких родственников, гватемальцы обращались к Специальному докладчику лично и письменно. Их боль и отчаяние хорошо знакомы ему как давнему члену Рабочей группы по этому вопросу. Перечни случаев представили ему также некоторые неправительственные организации. В августе 126 семей направили ему петицию, и он вновь встретился с ними в соборе в присутствии архиепископа. Особого внимания заслуживают поступившие ему просьбы, которые касаются сотрудников университета в Сан-Карлосе, Ассоциации студентов университетов и профсоюзного движения и в которых указывается число исчезновений членов этих организаций за последние месяцы.

70. В большинстве случаев исчезновений фигурируют автомобили. Специальный докладчик согласен с тем, что даже когда государственные номерные знаки автомобиля замечены свидетелем, как иногда сообщается, автомобиль, по словам министра правительства, вполне может оказаться краденым. Однако известны случаи использования в операциях транспортных средств без номерных знаков; кроме того, в настоящее время бывают случаи, когда люди были освобождены или бежали, и они могут рассказать о том, что они испытали будучи задержанными, и кто был задержан вместе с ними. Есть свидетели похищений, готовые заявить, что они могут опознать членов группы, причастной к операции.

71. Специальный докладчик не мог остаться в Гватемале до тех пор, пока, как его просили семьи, не будут найдены их родственники. Кроме того, его мандат, предусмотренный пунктом 14 постановляющей части резолюции Комиссии, не позволяет ему приступать к разбору случаев до возобновления мандата. Тем не менее Рабочая группа по насильственным и недобровольным исчезновениям направила правительству Гватемалы многочисленные просьбы о предоставлении информации о более ранних случаях, и все они были рассмотрены с точки зрения допустимости и переданы в соответствии с этой отдельной серией резолюций.

72. Правительство считает, что ни одно лицо не подвергается тайному задержанию и что ответственность за похищения и исчезновения несут партизаны и преступники. Поэтому расследование наличных свидетельств, касающихся обстоятельств этих событий, было бы делом первоочередной важности. В некоторой степени это было бы началом; однако до тех пор, пока не будут рассмотрены эти доказательства, нельзя ожидать, что критические замечания прекратятся. Нет необходимости сообщать международному сообществу о текущей работе полиции. Пресса сообщит результаты, и они будут отмечены за пределами Гватемалы всеми заинтересованными лицами. Принципиально необходима, пожалуй, явная заинтересованность в выяснении и расследовании этих случаев и в опубликовании результатов, надлежащим образом обработанных в соответствии с

/...

законом. Глава государства сообщил Специальному докладчику, что полиция проводит аресты в связи с исчезновениями, однако по-прежнему имеют место недостатки в судебной системе, мешающие рассмотрению этих случаев. Председатель Верховного суда заявил, что он пытается устранить эти недостатки практическим путем. Результаты могут представлять огромный интерес.

## 2. Право на личную свободу

### а) Правопорядок

73. Вопросом, который Учредительное собрание, без сомнения, тщательно рассмотрит при подготовке проекта конституции, будет независимость судебных органов. Ранее Специальный докладчик сообщал о заявлении председателя Верховного суда о том, что у него самая независимая судебная система за всю историю страны, гарантирующаяся Основным законом правительства. Однако в мае 1984 года правительство освободило его от занимаемой должности. Причины, которые он приводил публично, расходятся с мнениями министров на этот счет, и Специальный докладчик не в состоянии объяснить эти расхождения. Однако эти расхождения, по всей видимости, не столь важны по сравнению с тем фактом, что он вообще мог быть освобожден от должности. В результате этого подали в отставку десять судей Суда или их заместители, а также еще десять должностных лиц. Коллегия адвокатов к этим событиям отнеслась очень критически. Она организовала ряд рабочих встреч по таким конституционным вопросам, как независимость судебных органов, и их результаты могут быть полезными для Собрания.

74. Его преемник д-р Томас Баудилио Наварро уже являлся судьей Верховного суда в отделе уголовного розыска. По его словам, он совершал поездки во все департаменты для того, чтобы ускорить слушание дел и чтобы в целом повысить эффективность судебной системы. А в этом, видимо, существует необходимость: одна женщина представила Специальному докладчику документы, связанные в гражданском деле которое было возбуждено в 1975 году и все еще остается нерешенным; председатель обещал разобраться в этом деле. Глава государства также подтвердил необходимость усовершенствования: люди подвергаются арестам в связи с исчезновениями, однако иногда эти дела ведут молодые неопытные малооплачиваемые судьи, которые боятся вести дела.

75. За последнее время в целом было представлено 719 заявлений о хабиас корпус. Они были распределены между судьями и рассматривались даже в тех случаях, когда были вероятны некоторые технические недостатки. Судьи, как отмечалось в прессе, несомненно, выезжали в поисках лиц в тюрьмы и полицейские участки, однако успех был крайне незначительным. Два человека в Киче и еще один в Сучитепекесе

/...

были признаны незаконно задержанными и освобождены. В одном из случаев против лица, ответственного за задержание, было возбуждено дело и оно было признано виновным.

76. Председатель указал, что семьи, естественно, заявляют об исчезновении, но не всегда сообщают судам и прессе о появлении пропавшего лица; это отмечалось также и министрами. Однако, поскольку число этих случаев невозможно установить, Специальный докладчик не может сказать, насколько они сокращают число еще нерешенных дел.

77. Опубликованные на настоящий момент отчеты о решениях Верховного суда охватывают период до конца 1982 года.

78. Еще один серьезный инцидент, связанный с правопорядком, относится к публичному заявлению, сделанному ранее в этом году, о том, что 117 человек находились под арестом в полиции без суда и следствия, причем некоторые из них с марта 1983 года. По предположениям Коллегии адвокатов, их число составляет 86. Министр (внутренних дел) правительства заявил, что он дал указание о расследовании этого дела, что заявление оказалось необоснованным и что этот же представитель полиции впоследствии сделал дополнительное заявление. Специальный докладчик попросил представить ему экземпляры обоих заявлений, однако они до сих пор не поступили. Этот вопрос в дальнейшем необходимо рассмотреть дополнительно.

79. И наконец, в связи с этой же проблемой Специальный докладчик поинтересовался у председателя Верховного суда о положении тех многих лиц, которые находятся под арестом в полиции в качестве подозреваемых приблизительно с начала 1984 года: было ли им предъявлено обвинение и предстали ли они перед судом или же они были освобождены? Он мог лишь ответить, что в связи с этим вопросом в Верховный суд жалоб не поступало. Однако было бы полезным получить более подробную информацию по этому вопросу.

i) Непредставление обвиняемых перед судом

80. Одна семья с юга страны в составе трех братьев рассказала Специальному докладчику, что она приобрела участок земли в Петене, однако продавец отказался передать им документы, подтверждающие их право на землю. Спустя некоторое время было совершено убийство, и продавец указал на этих трех братьев. Вдова убитого сделала два заявления; в первом она указала, что убийство произошло ночью, и она ничего не видела. Три дня спустя она сделала еще одно заявление, в котором обвинила трех братьев.

/...



81. Пять дней спустя армейское подразделение из Петена явилось для ареста братьев; у одного из них был физический недостаток. У одного из солдат не было одного глаза, и семья узнала его: он владел кинотеатром в Ла-Полворе в Петене, и он был одним из военно-служащих, посещавших этот кинотеатр. Семья обратилась к властям столицы и в гарнизоне в Поптуне, Петен, однако прошел год, а о них нет никаких известий и их дело не было передано в суд. Братьев звали Паскасио, Фелиберто и Сесар Хавьер Гарса.

82. Специальному докладчику хотелось бы, чтобы гватемальские власти обратили внимание на этот случай в настоящем докладе, поскольку не исключено, что они столкнутся с трудностями при опросе свидетелей, которые в настоящее время находятся в Белизе. Если дело обстоит так, как указывает семья, то единственное, что, по-видимому, надлежит сделать - это провести соответствующее уголовное разбирательство и обеспечить, чтобы братья предстали перед судом и были признаны виновными или оправданы. Как видно, в этом деле нет никаких политических аспектов.

ii) Специальные трибуналы (Tribunales de Fuero Especial)

83. В пункте 4 резолюции I984/53 Комиссии содержится просьба к правительству предоставить всем лицам, осужденным в рамках системы этих трибуналов, возможность повторного судебного процесса и в случае необходимости по новому законодательству в соответствии с обычными процедурами. Правительство сделало больше, чем было предусмотрено просьбой. 18 июля 1984 года оно издало декрет-закон 74-84, в соответствии с которым, начиная со следующего дня, всем лицам, признанным виновными и в конечном итоге осужденным трибуналами, независимо от того, рассматривались ли вынесенные им приговоры в соответствии с принципом применения наиболее мягкого закона (на основе которого некоторые приговоры были пересмотрены обычными судами и снижены) предоставлялась полная амнистия. Необходимо ускорить рассмотрение дел каждого осужденного, в отношении которого дело было возбуждено трибуналом, но передано в обычный уголовный суд в соответствии с декретом-законом, ликвидирующим трибуналы. В преамбуле к декрету-закону провозглашается, что причиной такого законодательства служит признание критических замечаний в отношении процедур трибуналов в том смысле, что они нарушали нормы отправления правосудия.

84. Ко времени прибытия Специального докладчика в Гватемалу эти признанные виновными лица были освобождены; как он понимает, это произошло незамедлительно.

85. Можно подтвердить, что это было политическим решением, принятым в ответ на выраженную озабоченность по поводу нарушений прав человека, и оно должно получить должное признание. Оно также показывает, что даже в нынешний переходный период правительство в состоянии принимать такие меры и что его можно убедить пойти еще дальше.

/...

### 3. Свобода передвижения и местожительства

86. Политика, в результате которой были образованы эти новые поселения, главным образом в районах конфликтов, является одним из наиболее противоречивых аспектов текущего положения в Гватемале. Критики ее заявляют, что она представляет собой милитаризацию сельской местности и ее населения, а также ограничение свободы передвижения.

87. К счастью, в августе в прессе было кратко изложено заявление одного из армейских чиновников ("Эль Графика", 12 августа 1984 года), в котором было дано объяснение настоящей политики. "Эти поселения, строительство которых ведется в настоящее время, следует рассматривать как попытку ускорить восстановление условий жизни местного населения, пострадавшего от конфликтов, а также в равной степени как укрепление военных позиций. Действия, цель которых состоит в закреплении успехов, достигнутых армейскими боевыми подразделениями, направлены на улучшение всех аспектов жизни местного населения района. В настоящее время создаются базы, для того чтобы местные общины, оказавшиеся в районах конфликтов, впоследствии могли развить и усилить свою производственную деятельность. Однако в этих центрах развития действует не только армия, поскольку необходима поддержка со стороны всех правительственных учреждений. Поэтому для обеспечения согласования деятельности всех учреждений правительства были созданы координационные механизмы".

88. Специальный докладчик считает, что пока невозможно дать оценку этому основному аспекту политики правительства. Архиепископ выразил правильное мнение: он в принципе не возражает против концентрации населения в современных деревнях или кооперативах, однако им должна быть предоставлена свобода выбора. Следует предпринять меры для повышения их уровня жизни. Этот вопрос должен быть рассмотрен Учредительным собранием, поскольку оно разрабатывает проект конституции. Механизм, координирующий деятельность правительственных учреждений, является центральным элементом разделения власти в Гватемале. Он существует на всех уровнях, однако наиболее важными из них являются национальный уровень и уровень департаментов. На национальном уровне, координирующим органом является Национальный комитет по восстановлению (НКП). В нем велика доля гражданского участия, и неправительственные организации как национальные, так и иностранные, принимают участие в его деятельности, причем некоторые на протяжении уже более 20 лет. Комитет непосредственно ответствен перед самим главой государства: возможно, в будущем это будет президент. На уровне департаментов, однако, координатором является командир военного подразделения. Эти командиры вместе с главой государства и несколькими самыми старшими должностными лицами образуют высший военный совет,

/...

который проводит регулярные заседания в столице. Это может лишь означать, что армия занимает господствующие позиции там, где осуществляется подобная деятельность. Возвращение к гражданской форме контроля в этом отношении вполне могло бы явиться основной характерной чертой новой конституции. Организация Объединенных Наций не может диктовать свои условия, однако можно надеяться, что Ассамблея рассмотрит этот вопрос со всей тщательностью и что армия с готовностью передаст свои полномочия, если на то будет принято решение. Глава государства заявил Специальному докладчику, что он действительно предполагает, что армия откажется от этой конкретной позиции. Дальнейшие замечания в связи с этими поселениями см. в пунктах 138-164 ниже.

### Патрули гражданской обороны (Patrullas de Autodefensa Civil - PAC)

89. В рамках всей территории Гватемалы не существует какой-либо последовательной модели ПГО. Политика правительства в этом вопросе является твердой и предусматривает, что система будет сохраняться до тех пор, пока будет оставаться необходимость в защите гражданского населения от нападений партизан. В этой связи ПГО добились значительных успехов. ПГО несли потери во время нападений, однако они по-прежнему предоставляют физическую и психологическую защиту населению, особенно в отдаленных районах. Особое удовлетворение в связи с этим выражают женщины.

90. В прессе все еще появляются примеры оказания давления на мужское население со стороны армии, с тем чтобы они вступали в гражданские патрули. В качестве одного из примеров можно привести данные, опубликованные в июле в "Вилья Нуэва", департамент Гватемала: приблизительно три недели спустя было опубликовано заявление представителя армии, в котором он признал, что имела место некоторая доля нежелания, что армия не хочет причинять населению беспокойство, однако все еще есть лица, которые, по-видимому, не осознают всей необходимости обеспечения защиты жизни и собственности. Другим источником давления обычно является сама община, в которой проживает человек; служба в патруле означает график дежурств, включая дежурства в ночное время; это неизбежно нарушает обычный порядок работы человека. Кроме того, присутствует элемент опасности. Таким образом, тот кто не несет своей доли подобного бремени, в особенности в небольшой деревне, становится непопулярным.

91. С другой стороны, в ряде мест служба в настоящее время является добровольной. Например, в городе Узуэттенанго ПГО состоит из добровольцев; фактически он представляет собой группы бдительности, созданные народом после землетрясения для предотвращения грабежа и других преступлений. Кроме того, командующий в Кобане в Альта-Веррапасе заявил, что в этом департаменте служба не является всеобщей и в ряде мест существует возможность отбора персонала. Специальный докладчик задал ему вопрос, который повсеместно являлся причиной

/...

возникновения проблем; он касается любого лица, обычная работа которого заставляет его проводить часть времени за пределами его деревни (эта проблема в особенности касается тех, кто ежедневно совершает поездки на работу в более крупные города). В этом департаменте такое лицо может обратиться за необходимым освобождением.

92. В Узуэтенанго за пределами города система предусматривает участие всех мужчин соответствующего возраста. Они избирают командира ПГО, а он затем набирает свой "штаб". В патруль должен входить военный представитель, однако он не может являться командиром. Командир является гражданским лицом, но имеет официальный контракт на неполный рабочий день для обеспечения связи между общиной и армией. Прежде его основной обязанностью было осуществление набора на военную службу, и при необходимости, в принудительном порядке; однако эта система была заменена на ПГО.

93. ПГО обслуживает заслоны на дорогах в основном, но не только в ночное время. Их число сокращается по мере сокращения числа враждебных выступлений, однако Специальному докладчику пришлось преодолеть два или три заслона между Икстауаканом и городом Узуэтенанго, расположенными приблизительно в 40 км друг от друга.

94. В настоящее время представляется возможным обновить предыдущий доклад фактами, которые собрал Специальный докладчик в ряде посещенных им мест.

95. Пулай, Киче: патруль состоит из 108 человек; расписание требует от них несения службы раз в 6 дней и лишь в ночное время. Они получают оружие у военного подразделения в Рио-Асуль, расположенном в трех километрах, и возвращают его утром.

96. Саяшче, западный Петен: ПГО состоит из 400 человек, и каждый из них несет дежурство в течение 8 дней по 24 часа. Член патруля, с которым беседовал Специальный докладчик, сказал ему, что служба не слишком мешает его работе как мелкого фермера.

97. Ла-Текника, западный Петен: мужчины приписывались к деревням, в которых они проживали: там они несли дежурство три раза в неделю, которое создавало трудности для их фермерской деятельности, в особенности в связи с тем, что женщины боялись выходить в поле из-за опасности партизанских выступлений. Членами патруля являлись все мужчины в возрасте от 15 до 50 лет.

98. Город Мелчор-де-Менкос, восточный Петен: в соответствии с полученной в Белизе информацией, в данном районе служба является обязательной для мужчин в возрасте от 16 до 70 лет. Армия обеспечивает соблюдение этого положения.

/...

99. Лакис, Уэуэтенанго: Специальный докладчик разговаривал с членами ПГО в Кальварио - деревне, насчитывающей 400 семей, работающих в кооперативе. Мужчины дежурят один раз в восемь дней, и это не мешает их работе.

100. Эль-Тумбадор, Сан-Маркос: первоначально патруль состоял из 580 членов, однако в настоящее время служба является добровольной и в ней участвуют приблизительно 390 мужчин более молодого возраста; они несут службу по 12 часов каждую неделю. Один член, работавший в муниципии сказал, что ему был оплачен день дежурства. Большинство поместий организует свои собственные патрули, которые обычно несут четырехчасовые ночные дежурства. Обычно они являются добровольными и оплачиваются, однако четыре поместья не платят членам патрулей.

101. Кантель, Кесальтенанго: в этом городе ПГО нет (и см. пункты 48-55).

102. Таким образом, в стране не существует последовательной модели. Обязательная служба не совпадает с районами наиболее активных конфликтов. Некоторые члены считают такие дежурства трудными. Такая система представляет собой вид службы в полувоенном подразделении, хотя, когда его члены не несут дежурства, они полностью рассматриваются как гражданские лица. Этот вид службы в большинстве случаев имел успех в поддержании мира в районах, прежде изобиловавших конфликтами. Он также применяется в районах, где партизаны никогда не осуществляли крупномасштабных операций, однако инциденты все же имели место, как они могут иметь место в любой части страны. Он представляет собой ограничение свободы членов общин и в некотором смысле, в связи с проверками на дорогах, - свободы передвижения. Его преимущество состоит в содействии миру - положению, при котором люди могут жить и работать. Специальный докладчик возражает против любого огульного обвинения этой системы, в особенности в связи с обязательной военной службой, которая осуществляется для некоторых возрастных групп во многих странах. Вопрос следует рассматривать сбалансированно в том отношении, действительно ли ПГО как таковые являются нарушением прав человека в Гватемале. Тем не менее, если эта система будет сохраняться, пожалуй, было бы желательным установить общенациональную модель, с тем чтобы необходимость всеобщей службы могла бы быть объективно оценена и могли бы обеспечиваться условия, предусматривающие освобождение от службы в конкретных случаях, учитывающих сложность положения или, возможно, возраст. Можно спорить о том, что местные варианты системы в гораздо большей степени ограничивают свободу для тех, кто выполняет наиболее трудные обязанности, чем вся система в целом ограничивает права человека.

/...

## В. Политические партии

### 1. Право на собрания и свобода объединения в организации

#### а) Выборы

103. В соответствии с данным обещанием, 1 июля 1984 года были проведены выборы. Их цель заключалась в избрании Учредительного собрания, имеющего ограниченные полномочия. Его мандат предусматривает подготовку конституции страны, закона о судебной защите ряда основных прав человека (посредством *amparo* или *habeas corpus*) и закона, регулирующего проведение выборов президента и Учредительного собрания, наделенного всеми полномочиями. Имеется намерение провести эти выборы как можно скорее. Глава государства заявил, что на данном этапе их планируется провести в июне 1985 года. Выборы ознаменуют собой возврат к свободной и демократической форме гражданского правления в Гватемале.

104. Необходимо рассмотреть одно из основных возражений, выдвигавшихся в отношении выборов, проведенных в июле 1984 года. Комитет по вопросам правосудия и порядка считает это мероприятие недействительным ввиду отсутствия конституционной основы для проведения каких-либо выборов вообще. Предыдущая конституция была отменена, а основной закон правительства, принятый режимом Риоса Монтта, не признается Комитетом. Логичность этого аргумента приводит к крайней точке зрения, согласно которой Гватемала не располагает законными средствами, позволяющими ей вернуться на путь демократии. Международное сообщество, возможно, предпочтет такой прагматический подход. Как указывалось выше, отмечая юридические дефекты, оно, по всей видимости, стремится стимулировать успешное развитие происходящего ныне процесса.

105. В предыдущих докладах, представленных Специальным докладчиком, делалась ссылка на Верховный трибунал по проведению выборов. Образование этого органа, состоящего из известных юристов, было призвано обеспечить надлежащую организацию процесса выборов и урегулирование споров относительно их результатов. Свою деятельность этот орган начал с проведения кампании по регистрации избирателей. Регистрация была обязательной для всех грамотных гражданских лиц старше 18 лет и имела факультативный характер для неграмотных. Открытие пунктов регистрации на всей территории страны сопровождалось проведением широкой агитационной работы. К 10 мая 1984 года этот процесс был завершен. Из общего числа взрослого населения, насчитывающего 3,7 млн. человек, зарегистрировалось 2 554 002 человека, из которых грамотные составляли 1 590 421, а неграмотные - 963 582 человека. Регистрация осуществлялась главным образом по предъявлению удостоверения личности *cédula de vecindad*, которое имеют все граждане. Эти удостоверения личности выдаются властями муниципий и, как указывалось в предыдущем докладе, в случае утери или кражи удостоверения возникали трудности, обусловленные тем, что в момент наивысшего накала внутренней борьбы сгорели административные здания в ряде муниципий. Вместе со

/...

зданиями сгорели и архивы. В отдельных случаях (например, в Эль-Тумбадоре и Сан-Маркосе) эта проблема решалась путем использования копий на микропленке, хранящихся в столице. В остальных случаях лицам, утратившим удостоверения, было необходимо получить новые, представив свидетелей, которые могли должным образом удостоверить их личность.

106. Использование удостоверений личности, на которых помещается фотография его предъявителя, как представляется, позволило почти полностью избежать случаев регистрации под чужой фамилией и других видов мошенничества в ходе выборов: сообщается о судебном разбирательстве лишь одного такого случая. Одновременно с регистрацией избирателей Верховный трибунал по проведению выборов проводил регистрацию партий и политических комитетов, заявивших о своем намерении выдвинуть своих кандидатов на выборах. При этом использовались строгие критерии. В результате было утверждено 17 партий, по одному комитету в департаментах Сакапа и Кесальтенанго, а также один комитет в столице. Отмечалось - и, пожалуй, справедливо, - что эти партии представляли недостаточно широкий политический спектр. Социал-демократическая партия (СДП) не принимала участия в выборах; однако она выдвинула конституционные и политические условия, способные обеспечить возможность ее участия в будущем. Поэтому избиратели имели возможность выбора либо из числа партий, занимающих позиции в диапазоне "несколько левее центра - крайне правое крыло".

107. В качестве средств агитационной кампании использовались митинги, пресса (особенно широко - в интересах партии Уньон де сентро насьональ (УСН), лидер которой является владельцем газеты "Графика"), радио и телевидение. Ввиду весьма ограниченных полномочий Собрания программные заявления партий носили, как представляется, несколько ограниченный характер; так, например, НСЦ выдвинул программу, затрагивающую главным образом конституционные аспекты и направленную на обеспечение защиты широкого круга прав человека. Однако вместе с тем, в партийных программах затрагивались и основные аспекты землевладения.

108. Перед началом выборов в печати появился ряд пессимистических прогнозов относительно их вероятного исхода. Одна организация в Швеции обратила внимание на многочисленные случаи злоупотреблений и давления, которые, как отмечают, использовались в прошлом для того, чтобы обеспечить избрание кандидата, выдвинутого армией, что приводило к наличию значительного числа воздержавшихся от голосования. Она выразила свое сожаление в связи с царящей ныне атмосферой насилия, а также рядом других инцидентов, речь о которых пойдет ниже. ГНРЕ (группа подрывных движений) также обратила внимание на совершаемые ныне акты насилия, а также на историю предыдущих выборов, приведших, по ее словам, к глубокой апатии, утрате доверия и недовольству среди населения. На ее взгляд, выборы представляют собой пропагандистский маневр военного режима, предназначенный для "внешнего потребления". По ее оценкам, почти все из зарегистрировавшихся партий, относились к правому крылу и лишь не более двух из них - к умеренному центру. По ее прогнозу, армия будет манипулировать пропагандистскими средствами, с тем чтобы удержаться у власти.

/...

109. В период, предшествовавший проведению выборов, имел место ряд моментов, которые действительно заслуживают критики. Позволю себе привести несколько примеров:

a) наиболее серьезными из них являются случаи убийства или исчезновения политических лидеров и активистов. От этого пострадали партии всех политических оттенков;

b) немалое подозрение вызвала подача в отставку одного члена (г-на Букаро Салаваррия) и двух заместителей из состава Верховного трибунала по проведению выборов. Сами члены Трибунала заверили меня в том, что г-н Букаро подал в отставку по состоянию своего здоровья, о чем он сообщил сам в мае. Для него оказалось слишком трудным совмещать работу в Трибунале с работой в своей канцелярии. Верховный суд назначил на его место г-на Джона Шванка Дурана;

c) Фронт национального единства (ФНЕ) обратился с жалобой на то, что в Санта Росе солдаты подвергли угрозам и избили одного из его кандидатов и нанесли побои лицам, сопровождавшим ее;

d) был совершен налет на типографию, принадлежащую одной из партий, во время которого были уничтожены брошюры;

e) представитель одной неправительственной организации, с которым Специальный докладчик встретился в Мехико, отметил, что ни политические партии, ни правительства не представляют избирателям соответствующей информации, разъясняющей цель выборов. Это замечание представляется справедливым, поскольку в Верховном трибунале по проведению выборов Специальному докладчику было сказано о необходимости проведения перед следующими выборами более широкой просветительской работы;

f) значительные подозрения вызвал декрет-закон 40-84, повторивший необходимость распространения в избирательных участках списков полицейских и военного персонала, находящегося на активной службе (которым не разрешается принимать участие в голосовании). Это мотивировалось необходимостью оградить их от последующих нападений со стороны подрывных элементов. И действительно, был отдан строгий приказ, запрещающий им участвовать в голосовании, и Специальный докладчик не располагает информацией, свидетельствующей о неповиновении этому приказу.

/...



III. Совет по вопросам Западного полушария, штаб-квартира которого находится в Нью-Йорке, опубликовал заявление, в котором со ссылкой на политические источники в Гватемале говорится о намерении правительства фальсифицировать результаты выборов таким образом, чтобы правая коалиция Движения национального освобождения/Центральная аутентика националиста (ДНО/САН) заняла большинство мест, партия УСН стала бы второй по числу полученных мест, а партия Демокрасия кристиана гуатемалтека (ДКГ) - третьей. (Две последние партии принадлежат к партиям центра.)

III. Из целого ряда стран были приглашены наблюдатели. Организация американских государств (ОАГ) направила двух официальных наблюдателей, однако их докладов еще не имеется в наличии. Гондурас, Колумбия, Коста-Рика, Панама, Сальвадор и Эквадор также направили наблюдателей; а из Соединенных Штатов Америки и Канады прибыли группы наблюдателей в составе соответственно 24 и 3 человек. Голосование происходило в течение одного дня - 1 июля (воскресенье), - однако наблюдатели, как представляется, "охватили" в достаточной степени всю территорию страны. Многие из них передвигались по дорогам. Стремясь обеспечить доставку в труднодоступные районы, правительство предоставило самолеты и вертолеты, однако ими воспользовались лишь немногие. Ряд наблюдателей прибыли на своих собственных самолетах и вертолетах, которые и были использованы ими для перемещения по стране.

III. Верховный трибунал по проведению выборов опубликовал тщательно разработанные и сопровождаемые иллюстрациями инструкции относительно процедуры и порядка работы избирательных участков. Избирательные бюллетени были изготовлены из бумаги с водяными знаками, произведенной за пределами Гватемалы. Каждый избиратель имел на руках два различающихся по цвету бюллетеня: один с перечнем партий, зарегистрировавшихся для выборов в центральные органы власти, а другой - с перечнем партий, зарегистрировавшихся для выборов в соответствующем департаменте. Каждой из партий на бюллетене соответствовал определенный цветной символ и обозначалось ее наименование. От избирателя требовалось проставить крестик, кружочек или иной знак в квадрате, соответствующем избранной им партии. На выборах в центральные органы власти баллотировались 23 депутата, а в местные - 65 депутатов. По проведению общего подсчета голосов количество мест, полученное партиями, определялось на основе системы пропорционального представительства.

III. В голосовании участвовали 1 998 434 человека; из общего числа поданных бюллетеней 307 231 бюллетень был испорчен, а 133 102 бюллетеня не заполнены (соответственно 15,5 и 7,5 процента). За партию ДКГ было подано 261 012 голосов на общенациональном уровне и 325 614 голосов на местном уровне, и в настоящее время эта партия возглавляет Собрание. Представляется интересным сопоставить число зарегистрировавшихся избирателей и процент участвовавших в голосовании с данными предыдущих выборов:

/...

	<u>Зарегистрировавшиеся избиратели</u>	<u>Доля участвовавших в голосовании (в процентах)</u>
1945	310 000	95,5
1951	583 300	69,8
1958	736 400	66,8
1966	944 120	56,3
1970	1 190 449	53,8
1974	1 568 724	42,0
1978	1 785 764	36,5
1982	2 356 751 <u>а/</u>	45,8 <u>а/</u>
1984	2 554 002	78,2

а/ Неофициальное число.

Места распределились следующим образом:

Движение национального освобождения/Сентраль аутентика насьоналиста (ДНО/САН)	23
Уньон де сентро насьональ (УСН)	21
Демокрасия кристиана гуатемалтека (ДКГ)	20
Революционная партия (РП)	10
Партия национального обновления (ПНО)	5
Институционально-демократическая партия (ИДП)	5
Единый фронт революции (ЕФР)	1
Фронт национального единства (ФНЕ)	1
Крестьянская организация социального действия (КОСД) (местный комитет в Кесальтенанго).	1
Партия национального обновления/Демокрасия кристиана (ПНО/ДК)	1

88

/...

II4. Одиннадцать других партий и комитетов вообще не получили ни одного места. Фактические депутаты были выбраны в рамках своих партий по проведении голосования.

II5. Было бы желательно иметь доклады самих наблюдателей, однако в настоящий момент их еще не имеется в наличии. Поэтому Специальный докладчик должен полагаться на их замечания в том виде, в каком они излагались в печати. Наблюдатели отмечали, что им были предоставлены все средства, обеспечивающие их возможность передвигаться по всей территории страны. По их словам, голосование происходило в обстановке спокойствия, порядка и свободного волеизъявления. Наблюдатель из Коста-Рики указывал на энтузиазм, с которым голосовало население Гватемалы, на которое, по его мнению, не оказывалось никакого давления ни со стороны армии, ни со стороны партий. Наблюдатели ОАГ выразили свое полное удовлетворение и дали высокую оценку деятельности Верховного трибунала по проведению выборов по обеспечению надлежащей организации голосования. Они также с удовлетворением отметили, что гватемальское население преподало урок демократии и другим странам. По словам делегатов из Соединенных Штатов Америки, ими была "охвачена" большая часть территории страны. Им оказывался радушный прием, и они также хотели бы поздравить Верховный трибунал по проведению выборов. Проявляя должное терпение, избиратели участвовали в процессе, ведущем страну к демократической форме правления (в ряде избирательных участков в день выборов выстроились длинные очереди).

II6. Армия проявила исключительную активность, однако не на избирательных участках. Она занималась обеспечением того, чтобы партизаны не сорвали проведение выборов.

II7. Однако имеются и менее благоприятные замечания. Гватемальская церковь в изгнании, находясь в Манагуа, задала вопрос о том, могут ли свободные выборы проводиться в оккупированной стране. Она заявила, что единственной "дозволенной" политической деятельностью является деятельность, не выходящая за рамки программы борьбы с повстанцами. Комитет по вопросам правосудия и порядка критикует юридические основы выборов и указывает на обусловленные репрессиями и террором отклонения и отказ в правах.

II8. Не остались без внимания и испорченные и незаполненные бюллетени. Верховный трибунал по проведению выборов отнес эти явления на счет неграмотности населения и его неудовлетворенности имеющимся выбором. Широко подчеркивалось неучастие в выборах ни одной из партий левого крыла, и, по всей видимости, в этих испорченных и незаполненных бюллетенях нашел свое отражение известный элемент протеста. Однако по подведении итогов выявилось лишь три спорных результата. В Альта Верапас был произведен пересчет голосов, поданных за кандидата, баллотировавшегося на третье место в местный орган власти, и при этом были получены иные результаты, причем новое

/...

большинство партии, одержавшей победу, было обеспечено перевесом в один голос. В Сучитепекес в просьбе о пересчете голосов было отказано ввиду того, что она не была подана в установленный срок. В Киче в качестве одного из кандидатов на выборах выступал брат начальника пожарной охраны, а другая партия обратилась с жалобой относительно того, что пожарники повлияли на исход голосования; если дело обстоит именно так, то их действия нельзя назвать очень успешными, поскольку их партия потерпела поражение.

119. После созыва Учредительного собрания 1 августа президентом был избран лидер ДКГ. Им является Роберто Карпио Николле, брат лидера УСН. Когда Специальный докладчик встретился с ним в Собрании, г-н Николле еще не приступил к исполнению своих обязанностей. Однако он несколько не сомневался в том, что народ хочет жить в условиях законности, при наличии демократического Учредительного собрания, обеспечивающего защиту прав человека. Специальный докладчик беседовал также и с представителями ФНЕ, ДНО/САН и УСН. Представитель ФНЕ указал, что при наличии другой системы пропорционального представительства его партия завоевала бы два места, а не одно. Однако ни у кого из них не было никаких жалоб относительно выборов. Все они изложили свои политические платформы на последующий период; однако при этом глава государства со всей определенностью заявил, что Собрание не должно выходить за рамки своих строго определенных функций, которые не предусматривают проведения политических реформ. Партии согласны с этим. Поэтому представляется более целесообразным отложить рассмотрение политических планов на более поздний срок.

#### в) Свобода объединения в организации

120. Это право человека, по всей вероятности, укрепилось в результате отмены декрета-закона 9-63 (см. пункт 132). Однако основное внимание следует сосредоточить на положении профсоюзов. Нижеследующее имеет, по всей вероятности, предварительный характер, поскольку Специальный докладчик беседовал с представителями профсоюзов уже после своего интервью с министром труда, который поэтому не имел возможности прокомментировать их высказывания.

121. Министр, проявив оптимистический настрой, заявил, что хотел бы улучшить отношения между работодателями и трудящимися; что работодатели и трудящиеся должны сосуществовать и что переговоры о заключении коллективных договоров выгодны всем. Установление минимального размера заработной платы связано с определенными трудностями, поскольку экономическое положение имеет неблагоприятный характер. Уровень безработицы составляет 16 процентов по сравнению с 12 процентами в предшествующие годы; однако это является проявлением спада, поразившего все страны "третьего мира". Новые профсоюзы могут регистрироваться в соответствии с трудовыми законами; и через несколько дней министр примет участие в торжественной церемонии, посвященной созданию трех новых профсоюзов.

/...

I22. Что касается сезонной миграции рабочей силы в крупные поместья, то она регулируется правилами, соблюдение которых обеспечивается инспекторатом. В прошлом году было заявлено о десяти случаях несоблюдения правил; однако они разрешались, как правило, с помощью мер убеждения, а не посредством судебного разбирательства; работодатели, как представляется, не осведомлены об этом законе. Министр считает необходимым принять новые законы, направленные на улучшение культурно-бытовых условий сезонных рабочих путем предоставления им и их семьям соответствующего жилья и обеспечения их доступа к услугам здравоохранения и образования. (Что же касается проблемы непрерывности процесса обучения и многообразия туземных языков, на которых обычно говорят дети и на которых ведется начальное обучение, то на эти аспекты внимание Специального докладчика было обращено лишь впоследствии.) Министр не проявил большого желания обсуждать проблемы, которые встанут перед экономикой страны в том случае, если сезонные рабочие, получив возможность хорошо зарабатывать в своих же деревнях, потеряют тем самым стимул мигрировать в крупные поместья на период уборки урожая.

I23. Он одобрил программу развития сельских районов, одна из немаловажных целей которой заключается в том, чтобы прекратить приток сельского населения в города, где оно, как правило, лишь еще более усугубляет безработицу. Разрешению проблемы безработицы будет способствовать стимулированное правительством развитие кустарных промыслов для внутреннего и экспортного рынков, а также индустрии туризма.

I24. Мнения министра и представителей профсоюзов сходились лишь в одном: профсоюзы должны заниматься не политикой, а сосредоточивать свое внимание на повышении заработной платы и улучшении условий труда.

I25. Представители профсоюзов говорили о снижении профсоюзной деятельности. Движение слабо, и ему нанесен огромный ущерб в результате исчезновения столь значительного числа его лидеров. Хотя эта проблема возникла по меньшей мере пять лет назад, она актуальна и в настоящий момент. Оставшиеся лидеры испытывают постоянный страх перед угрозой исчезновения или смерти, поскольку считают, что движение в целом рассматривается как подрывное. В целом у меня сложилось впечатление, что они живут в постоянном страхе и тревоге.

I26. Имеется стремление к созданию более широкой конфедерации профсоюзов; однако такие организации существуют лишь номинально. Профсоюзная деятельность ограничивается рамками отдельных заводов или предприятий, а в сельскохозяйственном секторе профсоюзы вообще прекратили свое существование. В деле регистрации новых профсоюзов правительство создает препятствия процедурного и бюрократического

/...

характера; работодатели, как правило, оказывают давление на трудящихся, с тем чтобы воспрепятствовать им в обеспечении необходимой квоты голосов для создания профсоюза.

I27. В результате всего этого профсоюзная деятельность сведена к борьбе за самосохранение, участию в переговорах о заключении соглашений о заработной плате — хотя и не с позиции силы — и усилиям по сохранению по возможности большего числа рабочих мест. В начале 1984 года образовалась критическая ситуация, когда возникла угроза закрытия одной обанкротившейся формально независимой фирмы по разливу и распространению кока-колы в Гватемале. Компания заявила, что располагает достаточными средствами для выплаты выходных пособий, однако профсоюз был заинтересован сохранить непосредственно сами рабочие места. Он получал международную помощь, включая денежные средства на приобретение продовольствия: рабочие этого предприятия сразу же объявили сидячую забастовку. Им пригрозили прекратить подачу электроэнергии, и существовала опасность того, что кредиторы заявят о своих правах на оборудование. В мае данная ситуация была урегулирована, когда материнская компания с готовностью обязалась найти нового владельца данного предприятия, который обеспечит занятость его рабочих и служащих. Специальному докладчику не известен окончательный исход этого дела, однако он может отметить, что в Гватемале в августе этого года бутылки с напитком "Кока-кола" имелись в продаже в значительном количестве и повсеместно.

I28. Специальному докладчику сообщили, что в столице, Сучитепекесе, Реталулеу, и в других районах южной части страны имеются профсоюзы, однако их число значительно ниже, чем 30 лет назад. Как свидетельствует печать, регистрация новых профсоюзов действительно имеет место. Так, например, во время визита Специального докладчика был зарегистрирован профсоюз в "Индустрия ликорера гуатемалтека".

I29. В беседах со Специальным докладчиком представители профсоюзов, функционирующих в Гватемале и находящихся в изгнании (в Мексике), подчеркивали свое желание, чтобы международное сообщество было информировано об их положении. Они пребывали в подавленном настроении и производили впечатление обеспокоенных людей. Они высказали пожелание, чтобы в Гватемалу была приглашена миссия МОТ. Следует еще раз подчеркнуть, что у Специального докладчика не было возможности изложить эти аспекты министру, поскольку в них содержится критика в его адрес и в адрес его персонала; однако в настоящий момент имеются неопровержимые доказательства того, что в области профсоюзов не все обстоит благополучно, и правительство в дальнейшем, возможно, пожелает рассмотреть пути к достижению прогресса в рамках взаимосогласованных неполитических направлений деятельности, с тем чтобы обеспечить более соответствующие отношения со всем профсоюзным движением в целом.

/...

130. В заключение следует отметить следующее. В этом году в Гватемале не проводилось первомайских парадов. По словам министра, это объясняется тем, что люди предпочли провести свой нерабочий день, посвятив свое свободное время отдыху, в том числе посещению парков, на содержание которых работодатели выделяют определенные средства. Представители же профсоюзов заявили, что парадов не проводилось ввиду того, что руководство побоялось публичного обличения. Такова суть другого вопроса, для разрешения которого потребуется провести обширное исследование.

/...

## 2. Свобода слова и вероисповедания

### а) Свобода слова

131. Как представляется, данный вопрос почти не позволяет в настоящее время высказать какие-либо критические замечания. Свобода слова не является тем правом человека, в отношении которого можно без труда привести конкретные примеры; однако в данном случае целесообразно рассмотреть три аспекта.

132. В свое время был принят декрет-закон 9-63, в котором имелись draconовские положения, направленные против любой формы коммунистической деятельности. В нем не содержалось определения коммунизма, и решения по вопросам, касающимся сферы применения данного закона, как представляется, имели скорее административный характер (находясь в руках министра обороны), чем судебный. После отмены этого закона, глава государства официально заявил, что если в новой конституции будут содержаться соответствующие положения, то лицам или партии с левыми взглядами, независимо от их крайности, не будет запрещено участвовать в следующих выборах.

133. Несмотря на ряд достойных сожаления инцидентов, о которых сообщалось в пункте 109, в проведении кампании июльских выборов, как представляется, не возникло каких-либо существенных препятствий. Политические деятели свободно перемещались по территории страны, а все средства информации отражали политические позиции различных партий. Специальный докладчик видел значительную часть того, что публиковалось в газетах, и, по сообщениям, широко использовались как радио, так и телевидение. Высказывания партийных представителей носили, естественно, ограниченный характер, ввиду того, что роль Собрания ограничена определенными рамками, как уже отмечалось выше.

134. С вопросом о наличии какой-либо цензуры Специальный докладчик обращался непосредственно к самим журналистам. Ответ был отрицательным, хотя при этом следует отметить, что газеты проявляют известную сдержанность в своих высказываниях и это, несомненно, касается (хотя это личное предположение Специального докладчика) любой критики в адрес правительства. Что же касается критики в адрес Специального докладчика, то такой сдержанности с их стороны не проявлялось. Сообщения о проведенной им пресс-конференции были полными и беспристрастными, включая вопросы, по которым он высказывал критические замечания относительно положения дел в области соблюдения прав человека в стране.

### б) Свобода вероисповедания

135. Со времени подготовки последнего доклада никаких существенно новых фактов относительно этого аспекта не зафиксировано. Со стороны различных протестантских церквей не имеется никаких жалоб; эти церкви могут в любом случае отправлять свои обряды и

/...



службы, не требуя при этом того, чтобы их возглавляли посвященные в духовный сан служители культа. Однако попытки организации Харе Кришна получить разрешение на регистрацию все еще не увенчались успехом; причем министерство внутренних дел не дало какого-либо обоснованного отказа, и, как представляется, их ходатайство о регистрации потребует дальнейшего рассмотрения.

136. Что же касается римско-католической церкви, то ее отношения с правительством улучшаются, а архиепископ и глава государства действительно сотрудничают в деле устранения трудностей. Однако условия в епархии Киче весьма неудовлетворительны. До недавнего времени на всю муниципию Небах приходился лишь один священник. В настоящее время во всем департаменте насчитывается пять священников. Местное население выступило решительно против церковного руководства в их местности, которое, по всей видимости, находилось под сильным влиянием теологии освобождения, что предполагало активное или пассивное сотрудничество с партизанами. Стремясь к миру и спокойствию в своих деревнях, они не желают повторения этого.

137. Архиепископ сообщил Специальному докладчику, что, хотя армия продолжает удерживать ряд монастырей, она постепенно возвращает церковное имущество. Что же касается будущего страны в целом, то большие надежды он возлагает на свободные выборы с участием всего местного населения. Чтобы занять свое место в обществе, оно нуждается в просвещении. Архиепископ также выразил свое сожаление по поводу исчезновения людей даже несмотря на сокращение, на его взгляд, числа таких случаев; если людей обвиняют в том, что они коммунисты (и, возможно, в каком-либо другом преступлении), то такие дела следует разрешать в судебном порядке. Другой важнейшей задачей является аграрная реформа.

/...

### III. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

#### A. Уровень жизни

138. Как Комитет национального восстановления (КНВ), так и вооруженные силы публиковали информацию о завершенных и планируемых проектах. В первой половине 1984 года КНВ продолжил осуществление своей программы в области развития инфраструктуры страны; водоснабжения, ирригации и проведения канализации, включая строительство 49 водоочистных систем; строительство 137 новых школ, 220 километров новых дорог и 21 моста; 1 094 новых домов, а также самые различные работы в сельской местности, в том числе создание лесопосадок и организация рыболовства. Продолжалось также распределение продовольствия. Единственный вызывающий озабоченность вопрос, о котором информировали Специального докладчика, касался определенных районов на окраинах столицы: он получил петицию с просьбой об оказании поддержки кампании за проведение очищенной воды в поселение Эль-Милагро; в двух других районах, по сообщениям печати, в плохих условиях проживают и подвергаются угрозе выселения семьи жителей, построивших свои лачуги на землях частных владельцев. Эти квартиры лачуг появляются в результате миграции населения из сельской местности в поисках работы; и это явление наблюдается во многих странах. Таким образом, значительное внимание уделяется осуществлению проектов обеспечения занятости в сельской местности; в Алтиплано такие проекты главным образом связаны с центрами развития. Они включают в себя проекты, направленные на возделывание новых культур, развитие скотоводства и создание мелких предприятий на местном сырье. С января по июнь продолжалась выдача титулов на земельную собственность; так, например, в Акуле было выдано 373 титула, в Цалбале (Киче) - 239 и в Чисеке (Альта-Верапас) - 251.

139. Специальный докладчик по-прежнему убежден, что весь комплекс осуществляемых мероприятий имеет чрезвычайно важное значение в контексте прав человека. Однако, поскольку Специальный докладчик подробно осветил этот вопрос в своем докладе за предыдущий год, ему хотелось бы здесь ограничиться лишь двумя примерами многочисленных проектов, о которых его информировали.

140. В поселениях Ла-Текника и Янаи, Петен недавно было начато осуществление четырех проектов. Основная проблема здесь связана с тем, что департамент занимает большую территорию (33 процента территории Гватемалы) и в нем недостаточно развита сеть путей сообщения. Так, на западе, в муниципалитете Ла-Либертад, которая своими размерами превосходит департамент Уэуэтенанго, постоянно действуют лишь две дороги. Численность населения составляет 93 000 человек при очень низкой плотности населения; в этом районе по-прежнему остается много перемещенных лиц, которые скитаются по джунглям и лесам. Главным образом, в их число входят лица, которые бежали сюда из других районов страны. /...

141. Наиболее развитым центром является Янаи, расположенный на реке Усумасинта около границы с Мексикой. Здесь уже была завершена расчистка территории и будет создано кооперативное поселение. Каждому фермеру будет предоставлено 64 гектара земли. Земли здесь плодородны, по крайней мере, судя по богатым урожаям, которые получают на полях вокруг Лас-Крусес, к западу от этого района. (В прошлом этот город был практически полностью покинут населением, но сейчас в него вернулись жители). Однако в настоящее время это один из районов, где активно действуют партизанские формирования Повстанческих вооруженных сил (ФАР).

142. Ла-Текника - это небольшое военное поселение на реке Усумасинта неподалеку от расположенных на мексиканском берегу реки руин города Яксчилана, построенного индейцами племени майя. В свое время поблизости находилось кооперативное поселение, которое было полностью покинуто населением в период военных действий. В настоящее время в центр возвращается гражданское население. Во время моего визита в него возвратились лишь мужчины, однако некоторые из них уже отправились за своими женами и детьми. Часть из них прибыла из расположенного неподалеку местечка Вилья-Эрмоса (не путать с мексиканским городом с таким же названием), где, в целом, обстановка была спокойной. Они прослышали о строительстве в Янаи новых сооружений, в том числе школы и медицинского центра, а также о предоставлении жителям земель. Местное население проявило интерес к выращиванию не только обычных культур для ведения натурального хозяйства, но и других культур, в том числе помидоров, дынь и различных новых видов фруктов или овощей; они также обратились с просьбой предоставить консультативную помощь в целях выращивания этих культур, а также провести дороги и обеспечить транспортные средства, с тем чтобы они могли реализовать свою продукцию на рынке.

143. Другие жители прибыли из деревни, в которой сложилось значительно более напряженная обстановка, и партизаны отбирали у них зерно, уводили с собой жителей и нападали на крестьян, работающих на полях. Они также связывают с новым проектом аналогичные надежды.

144. Опубликованный план для Янаи рассчитан на 100 семей. В это поселение будет проведена дорога из Ла-Либертад, сюда также будут подведены телефонная связь и электричество. Будет построена взлетно-посадочная полоса. В настоящее время исследуется возможность дальнейшего развития в этом районе скотоводства, пчеловодства и рыболовства, совместно с выращиванием различных новых культур, в том числе древесины и фруктов (таким образом, надежды местных жителей вполне могут осуществиться). В работе над проектом участвуют 27 правительственных учреждений и его завершение планируется на январь 1985 года; в августе уже была произведена расчистка и разметка территории.

/...

I45. В другом районе страны - в Исабале, в муниципалиях Ливингстон и Эль-Эстор, упомянутых в последнем докладе, в мае началось осуществление крупного проекта, рассчитанного на пять лет. В июле был опубликован двухтомный доклад с подробным описанием планов, свидетельствующих о большом охвате этого широкого проекта. Он позволит улучшить условия жизни 22 500 человек; к пятому году осуществления планируется охватить школьным образованием 4 700 детей.

I46. Министр сельского хозяйства поведал Специальному докладчику о простом методе хранения яблок, груш и слив, позволяющем сохранить эти фрукты для продажи в период наивысшего спроса на рынке. В настоящее время этот дешевый метод хранения фруктов широко внедряется.

I47. Хотелось бы более подробно остановиться на конкретных примерах осуществления программы создания центров развития, результаты которой уже дают о себе знать. Настоящая программа включает восстановление поселений в нескольких северо-западных департаментах, а также строительство ряда новых поселений. Ранее Специальный докладчик уже сообщал о поселении Акуль, неподалеку от Небая (Киче) и Чисека (Альта-Верапас). Строительство первого из них было завершено в конце 1983 года и, пролетая над этим районом, Специальный докладчик убедился в том, что все работы здесь уже были завершены, были разобраны временные строения и построена дорога, которая соединила поселение не только с Непаем, но и более отдаленными районами Иксильского треугольника - небольшими поселениями Цабаль и Хиль (построено в самое последнее время). Во всех трех поселениях размещаются подразделения вооруженных сил, однако, насколько Специальный докладчик мог убедиться с воздуха, поселения не окружены забором или оградой из колючей проволоки.

I48. Во время визита Специальный докладчик побывал в четырех аналогичных поселениях и беседовал с представителями еще одной общины, которая, возможно, будет позднее охвачена этой программой.

I49. Поселение Пулай, Киче представляло особый интерес, поскольку Специальный докладчик побывал в нем в 1983 году. Оно находится на пересечении дорог Небай-Корсаль и Чахуль-Иксильский треугольник. Год тому назад Специальный докладчик заснял на фотопленку обуглившиеся остатки домов этой деревни, которая была полностью покинута жителями, а также разговаривал с некоторыми из жителей, бежавшими в Небай. Как он уже сообщал, они высказали желание вернуться на свои земли в Пулай, когда там будет безопасно. Тогда же он беседовал с группой иксильских вдов и их детей, которые рассказали ему о своих тревогах и ожиданиях, связанных с будущим.

/...

150. В августе этого года он вновь встретился с этими людьми. Пулай был полностью восстановлен на своем прежнем месте, и его жители возвратились на свои земли; кроме того, к ним присоединились 25 вдов с детьми (до этого они не проживали в Пулае) и две семьи из Небая. Здесь также в настоящее время сооружен медицинский центр, завершается строительство школы, а также центральным правительством было существенно улучшено дорожное покрытие (его обновление не входило в программу обеспечения работой за продукты питания). В поселение все еще не вернулось около 15 семей, члены которых, видимо, бежали в горы; однако земли этих семей были сохранены. Остальные жители вновь начали возделывать свои земли и в скором времени предполагают приступить к разведению скота. Что же касается 25 вдов, то им оказывается помощь по выращиванию кукурузы и обеспечению топливной древесины, а также были сданы в аренду участки земли, на которых впервые в этих местах был посажен картофель. Поселение обеспечено проточной водой (восстановлена старая система водоснабжения, в которой необходимо заменить насос), и в последнее время сюда было подведено электричество. Поселение охраняется гражданским патрулем, который противостоял единственному пока что нападению партизан. Ближайшее воинское подразделение расположено примерно в 3 километрах от поселения.

151. Члены настоящей общины традиционно мигрировали на юг для работы в качестве сезонных рабочих в крупных поместьях. Это порождает ряд проблем, поскольку сезонные рабочие в таких поместьях, как правило, живут в больших бараках, где нет никаких перегородок, за которыми можно было бы проживать семьям. Если такие рабочие приезжают с детьми, то дети не могут ходить в школу, что тем более осложняется в связи с тем, что они говорят по-иксильски, а не по-испански. Если же семьи остаются дома, то рабочих начинает тревожить вопрос о безопасности семей. Таким образом, по словам местных жителей, если разведение скота и выращивание картофеля будет успешным и они смогут найти другие источники доходов, включая дорожное строительство, то они предполагают отказаться от работы в поместьях.

152. Создалось бы странное положение, если бы повышение уровня жизни населения Альтиплано позволило бы жителям извлекать достаточные доходы без миграции на побережье для сезонных работ. Насколько Специальный докладчик понял из бесед с жителями Эскинтлы и Сан-Маркоса, это бы имело катастрофические последствия для экспорта сельскохозяйственной продукции. Ему неизвестно, разрабатываются ли какие-либо планы на случай непредвиденных обстоятельств подобного рода. В контексте же прав человека достижение самообеспеченности населения на местах представляется наиболее предпочтительным; изучение вопроса о последствиях этого для национальной экономики не входит в задачи Специального докладчика. Однако любое политическое давление для защиты крупных землевладельцев и их урожая, оказываемое в ответ на отказ традиционных сезонных рабочих мигрировать в эти районы, следует подробным образом рассматривать в контексте прав человека.

/...

153. Палестина, Лас-Крусес, - поселение, находящееся в чрезвычайно беспокойном районе Западного Петена, - также было восстановлено. С воздуха это поселение выглядит как типичный центр с новыми домами и другими постройками стандартного типа. Оно упоминается здесь лишь потому, что, как сообщили Специальному докладчику, вооруженные силы, пробывшие здесь в течение года, были выведены, и охрана в настоящее время обеспечивается гражданским патрулем.

154. Во всех других поселениях, которые посетил Специальный докладчик, по-прежнему находились воинские подразделения. Вопрос о присутствии или отсутствии воинских подразделений отчасти связан с вопросом о свободе передвижения (см. пункты 86-88).

155. Акамаль, Альта-Верапас, - это новое поселение, расположенное около столицы департамента Альта-Верапас - Кобана. В прошлом эти земли находились в частной владении и были приобретены правительством; покупку земель предполагается продолжить. Численность населения с 38 человек в настоящее время выросла до 1 178 человек из различных деревень и хуторов, расположенных вокруг Кобана. Большинство из них полностью покинуты населением, или же заселены лишь частично.

156. В этом районе сооружается совершенно новое поселение. Как и в других поселениях подобного типа, в августе местные жители проживали в постройках временного типа и с помощью квалифицированных кадров осуществляли строительство новых домов и объектов инфраструктуры. Проект предусматривает расселение в этом новом центре жителей близлежащих деревень, в большинстве своем являющихся перемещенными лицами или внутренними беженцами, которые, однако, продолжают обработку их земель в своих прежних деревнях. Были также выделены общинные земли. Поселение будет охраняться гражданским патрулем, однако его члены не будут сопровождать жителей, выезжающих для работы на своих землях.

157. В поселении есть школа, где обучение проходит на языке кекчи и позднее на испанском языке. Дети также читают книги на языке кекчи. Здесь сооружен медицинский центр и во время своего посещения Специальный докладчик видел, как его сотрудники делали детям прививки.

158. Еще одним фактом, который, возможно, связан с утверждениями о якобы имевшем место "промыивании мозгов", является то, что многие из местных жителей были в прошлом активно или пассивно связаны с партизанами. На всеобщее обозрение вынесен список, в котором перечислены имена некоторых жителей поселения вместе с их партизанскими кличками и званиями; здесь приведены также принятые партизанами условные названия различных местных деревень. (Условные имена и названия, по всей видимости, были приняты для того, чтобы взятые в плен партизаны не могли выдать других членов партизанского движения.)

/...

Бывшие партизаны, в том числе их руководители, в настоящее время вновь играют видную роль в новом поселении. Специальный докладчик беседовал по крайней мере с одним из них. Все они были освобождены по амнистии.

159. В Чакае, Уэуэтенанго, в прошлом находилось сельскохозяйственное поместье, принадлежащее государству. Оно расположено у границы с Мексикой несколько южнее северо-западной излучины реки Уэуэтенанго. Проект включает в себя строительство домов для приблизительно 1 050 жителей, которым также будет выделено 2 500 га общинных земель. Кроме того, предусмотрен план ирригации земель. Почти полностью завершено строительство дороги, соединяющей эту деревню с Нентоном. В августе уже были готовы 104 дома, и имелись необходимые материалы для строительства еще многих домов. Деревня обеспечена водой и электричеством. В настоящее время жители занимаются строительством своих домов, и среди них распределяется продовольствие.

160. Отличительной чертой этого поселения является то, что все его жители, за исключением состава воинского подразделения, возвратились сюда после того, как они около двух лет проживали в Мексике. Некоторые из них официально считались беженцами, однако большинство жителей, с которыми беседовал Специальный докладчик, занимались в мексиканских деревнях теми или иными видами деятельности и поэтому не рассматривались как беженцы. Это выходцы из Уэуэтенанго или Икскана (Северный Киче). Покинуть эти районы их заставили акты насилия, однако трудно сказать, какую из сторон следует винить в них. Некоторые прослышали об улучшении положения в Гватемале; другие, особенно те, кто проживал в лагерях беженцев, сообщили, что они не получали какой-либо информации о положении в стране. Так или иначе, они не были удовлетворены условиями своей жизни и решили вернуться домой. Границу они перешли через основной пограничный пункт, находящийся на дороге между городом Каутемок (Мексика) и Ла-Месиль (Гватемала). После этого репатриантов отправили в город Уэуэтенанго.

161. Чрезвычайно важно сообщить об отношении властей к репатриантам. В соответствии с официальной политикой, репатриантам предлагают на выбор несколько вариантов. Они могут возвратиться в свои деревни, но при определенных условиях. Так, они могут сразу же вернуться в свои деревни, если эти деревни находятся за пределами района нынешнего конфликта. В противном случае, они могут вернуться в свои деревни на нынешнем этапе лишь в том случае, если набралось достаточно жителей, чтобы создать достаточно большой гражданский патруль. Пока же они могут оставаться в Чакае до тех пор, пока не соберется достаточное количество желающих возвратиться в эти деревни. Не совсем ясен вопрос о том, все ли репатрианты достаточно хорошо представляют себе причины или детали предлагаемого им выбора. Если некоторые действительно были надлежащим образом информированы о нем,

/...

то в отношении других возникают определенные сомнения. Они стремились вернуться в свои деревни, поскольку в Икскане у них уже были заготовлены для выращивания кофе и кардамон. Эти культуры представляют собой многолетние растения кустарникового типа. Однако в присутствии Специального докладчика им вновь подробно разъяснили вопрос о возвращении. Выбор дома в Гакае означает, что они должны будут навсегда оставаться здесь и при желании они смогут потом возвратиться в свои деревни.

162. Непосредственно перед приездом Специального докладчика в Чакай был ранен один из военнослужащих инженерных войск, осуществляющих строительство подъездной дороги. Специальный докладчик был вынужден сократить свой визит, поскольку раненого необходимо было отправить в госпиталь на вертолете. Специальный докладчик не имел возможности расспросить об инциденте, происшедшем 30 апреля 1984 года в лагере беженцев Эль-Чупадеро в Мексике. Учитывая полученную впоследствии информацию, Специальный докладчик сожалеет в связи с тем, что он не поднялся на наблюдательную вышку или не расспросил членов военного контингента об этом инциденте. Кроме того, он не знал, что Эль-Чупадеро расположен так близко (См. пункты 176-177).

163. Финча-Лас-Кончас, Альта-Верапас, представляет собой временный лагерь, созданный на землях, которые были арендованы правительством у частного владельца. Все его жители являются выходцами из деревень, расположенных в районе Северного Киче. Все они в той или иной степени были связаны с партизанами, однако впоследствии партизаны оставили их в покое, и они решили возвратиться. Будучи на свободе, они связались с представителями армии, проявив при этом находчивость. В настоящее время в Финча-Лас-Кончас проживает 608 человек. Здесь также имеется школа. Жители высказали надежду, что в поселении будет открыт медицинский центр.

164. Настоящий лагерь является не центром развития, а лишь временным поселением. Однако его жители высказали интересную точку зрения по вопросу об их переселении. Их деревни были разрушены, но их плантации кардомона остались нетронутыми. Они очень хотели бы вернуться на свои земли. Однако их деревни находятся на большом расстоянии друг от друга, и в них отсутствует надлежащая инфраструктура. Поэтому с тем чтобы иметь возможность пользоваться школой и медицинским центром, они готовы рассмотреть вопрос о централизованном проживании в каком-то одном месте, где имеются общинные центры обслуживания, обрабатывая при этом свои прежние земли. Однако пока еще они не приняли какого-либо определенного решения.

165. На окраине Флорес, Петен, Специальный докладчик посетил типовой дом, по проекту которого будут строиться дома в новых поселениях. Дом построен из доступных местных строительных материалов: опорные стойки, стены и перекрытие крыши сделаны из струганых досок;

/...



крышей служат пальмовые листья. Кроме того, дом оборудован ветряным водяным насосом и метановой установкой для приготовления пищи и, при необходимости, освещения, топливом для которой может служить навоз. В новом поселении каждая из этих двух установок, видимо, будет обслуживать сразу несколько домов. Обе эти системы прошли хорошее испытание на практике; с действием ветряных мельниц Специальный докладчик уже давно познакомился в Шотландии, что же касается метановых установок, то Христианская организация по оказанию помощи широко поставляет их в Шри Ланку и, несомненно, во многие другие страны. Их применение позволит освободить женщин и детей в деревнях от изнурительной работы, связанной с необходимостью переносить на большие расстояния ведра воды и связки хвороста.

166. Подобные результаты прогресса могут быть доступны лишь в больших центрах. Ни в коем случае не отказываясь от мнения о том, что население Альтиплано должно иметь право самостоятельно решать вопрос об образе своей жизни, Специальный докладчик хотел бы отметить, что эти нововведения позволят достичь желанной цели повышения уровня жизни. Однако необходимо также подчеркнуть, что эти проекты преследуют также цели военного характера, поскольку они лишают партизан контактов с местным населением и тем самым лишают их его помощи и поддержки. Партизанские движения, Партизанская армия бедняков (ЕГП), Повстанческие вооруженные силы (ФАР) и Революционная организация вооруженного народа (ОРПА) отнюдь не отказались от своей борьбы, и в Киче, Петене и Сан-Маркосе по-прежнему ведутся бои. Таким образом, еще рано судить, преследует ли присутствие вооруженных сил в восстановленных деревнях военные или какие-либо иные цели. Однако появляются определенные свидетельства того, что власти идут навстречу пожеланиям населения Альтиплано: жители Пулая, которые постоянно стремились возвратиться в свою деревню, сейчас уже вернулись в нее; по сообщениям печати, некоторые из репатриантов из Мексики не были поселены в Чакае и действительно возвратились в свои деревни. Следует отметить еще один аспект вопроса о центрах развития: они открывают для местного населения возможность получить земли, находящиеся в государственной собственности. Титулы на владение такими землями по-прежнему выдаются Национальным институтом по аграрной перестройке (ИНТА), который занимается этими вопросами. Следовало бы напомнить, что нехватка земель являлась одной из главных причин крайней нищеты местного населения, которая приводила к сезонной миграции населения в районы крупных имений или заставляла жителей переезжать в другие районы страны или за ее пределы в поисках земель, которые можно было бы обрабатывать.

/...

## В. Беженцы

### 1. Беженцы в Мексике

167. В настоящее время этот вопрос широко обсуждается. В августе Специальный докладчик посетил два сравнительно небольших лагеря. Один из них под названием Расо-Ондо расположен неподалеку от города Каутемок, основного пересечения дорог, ведущих в Гватемалу. Другой, Сантьяго-эль-Вертисе, расположен на территории Мексики неподалеку от изгиба границы между северо-западной частью Уэуэтенанго и Чьяпасом. Это также небольшой лагерь, где проживает около 150 человек, являющихся выходцами из расположенного поблизости Уэуэтенанго, которых заставили бежать сюда убийства в Сан-Франциско-Нентон, находящемся неподалеку от них.

168. Специальный докладчик провел некоторое время с профессором Аристео Хаймесом Нуньесом, который занимается в данном районе вопросами беженцев по поручению Мексиканской организации по оказанию помощи беженцам КОМАР, созданной правительством Мексики. На следующий день Специальный докладчик имел беседу с епископом епархии Сан-Кристобалья-де-лас-Касас г-ном Хавьером, с которым он также встречался в предыдущем году. Епископ Хавьер критически отнесся к прошлогоднему докладу, указав, что оно не отражает должным образом проблем беженцев. Он также высказал критические замечания по поводу действий мексиканского правительства и КОМАР. В июле 1984 года его епархия опубликовала солидный документ, в котором содержится перечень всех критических замечаний.

169. Специальный докладчик пришел к мнению о том, что настоящий спор выходит за рамки его полномочий. Он касается Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и правительства Мексики. Поэтому он хотел бы ограничиться лишь несколькими замечаниями.

170. В марте 1984 года в Мексике находилось около 46 тысяч официально признанных беженцев из Гватемалы. Однако увеличение на 38 тысяч человек численности беженцев по сравнению с данными переписи за октябрь 1983 года не обязательно свидетельствует о новых потоках беженцев. КОМАР утверждает, что в 1984 году беженцы в страну не прибывали, дело обстояло лишь в более систематическом проведении переписи (Специальный докладчик не убежден, что епархия согласна с этими утверждениями). На самом деле в Мексике находится еще больше гватемальцев: здесь, как и в Гондурасе, всегда имело место движение населения через границу. Кроме того, некоторые из лиц, с которыми Специальный докладчик беседовал в Чакае (Уэуэтенанго), вернулись из мексиканских деревень и поселений, где они занимались различными видами деятельности и официально не считались беженцами.

/...

171. До последнего времени беженцы в основном проживали вдоль границы в штате Чьяпас и зачастую в непосредственной близости от этой границы. В соответствии с настоящей политикой, им предлагают переселиться к северу, в мексиканский штат Кампече (на побережье мексиканского залива), а также, возможно, в Кинтана-Роо. Учитывая, что это делается с согласия беженцев, Специальный докладчик полностью поддерживает такие действия. С момента появления беженцев в Мексике выдвигаются обвинения о том, что гватемальская армия или гражданские патрули совершают нападения на лагеря, которые приводят к человеческим жертвам и материальному ущербу. Гватемальцы утверждают, что в этих лагерях или при содействии их жителей партизаны получают продовольствие и медицинскую помощь. Мексиканское правительство решительно отрицает это. Не вдаваясь в подробности, Специальный докладчик хотел бы отметить, что как только беженцы покинут пограничные районы, исчезнет и причина этого продолжительного спора. В Кампече беженцы по-прежнему проживают в Канасаябе и Пиче, которые находятся на значительном удалении от северной границы Гватемалы в наиболее отдаленной и пустынной части Петена. Такие действия неизбежно уменьшат вероятность любого рода пограничных инцидентов.

172. Поэтому вопрос сводится к согласию на это со стороны беженцев. Беженцы, в частности, жалуются, что им предлагают лишь два варианта - переезд в Кампече или какой-либо соседний мексиканский штат или возвращение в Гватемалу. Высказываются также сомнения относительно того, имеют ли беженцы или их руководители возможность достаточно полно оценить перспективы их жизни в Кампече. Женщин также тревожит необходимость покинуть обжитые места. Высказываются предположения о том, что на беженцев оказывается определенное давление.

173. КОМАР разработала 11 принципиальных положений, на основе которых будет строиться ее позиция в отношении переселения беженцев. Они разработаны самым тщательным образом и предполагают предоставление беженцам свободы выбора. Председатели национальных обществ Красного Креста Мексики и Гватемалы недавно посетили Женеву для обсуждения различных проблем с представителями УВКБ. Председателем гватемальского Красного Креста является г-н Хорхес Торриельо, занимает этот пост со времен режима Арбенца в начале 50-х годов; он был правительственным министром и, видимо, в настоящее время по-прежнему пользуется влиянием в своей стране. В отношении возвращения беженцев он придерживается мнения о том, что принятию ими любого решения должны предшествовать подробные разъяснения, и беженцы должны пользоваться неприкосновенностью и помощью при переселении. Был разработан полный перечень предложений. К настоящему времени наибольшая помощь была оказана со стороны гватемальского консульства в Комитане.

/...

174. Беженцы в Пасо-Ондо и Эль-Вертисе настаивали, что им ничего не известно о событиях в Гватемале. Жители первого лагеря имели возможность поговорить со своими соотечественниками, которые приезжают в Мексику за покупками, однако они предпочитали этого не делать, а также не желали слушать передачи гватемальского радио. В Эль-Вертисе проблема, видимо, заключается в том, что его население разговаривает на чуйском языке и не знает языка, на котором ведутся радиопередачи. Но даже если бы кто-то смог рассказать им о положении в Гватемале, они едва ли поверили бы говорящему. В такое полное отсутствие информации трудно поверить, однако это может служить мерой предосторожности, с тем чтобы отложить принятие какого-либо решения о переезде в Кампече или какой-либо другой район Мексики или возвращении в Гватемалу.

175. Глава КОМАР ничего не знал о новом поселении в Чакае или политике гватемальского правительства по отношению к репатриантам. Некоторые беженцы знали, что часть населения возвращается в Гватемалу. Однако в августе еще нельзя было утверждать, что предпринимаются какие-либо настойчивые усилия, с тем чтобы разъяснить всем беженцам подробности предлагаемых им вариантов.

176. Одно событие получило большой резонанс. 30 апреля 1984 года приблизительно в 3 часа утра группа вооруженных лиц напала на лагерь беженцев Эль-Чупадеро в Мексике, который расположен в непосредственной близости от границы и гватемальского центра развития в Чакае. Шесть человек были убиты и многие - ранены, в том числе один - скончался от ран. Остальные жители бежали в глубь мексиканской территории, однако члены совершившей нападение группы оставались в этом районе до приблизительно 9 часов 30 минут утра. Нападавшие были одеты в полевую форму гватемальской армии. Однако нападение, видимо, осуществлялось со стороны мексиканской территории. Это нападение было квалифицировано как очередная преступная акция гватемальской армии. Были проведены расследования как гватемальским, так и мексиканским правительствами. Первое из них отклоняет версию об участии его войск. В мексиканском докладе, по всей видимости, ответственность не возлагается конкретно на какую-либо сторону, однако Специальному докладчику не удалось ознакомиться с текстом этого документа; в нем подтверждается тот факт, что агрессоры были одеты в военную форму, однако в нем также указывается, что поисками виновных должно заниматься гватемальское правительство.

177. Специальному докладчику очень хотелось поговорить с жителями этого лагеря, численность населения в котором составляет 2 500 человек. Представители КОМАР сообщили ему, что население этого лагеря в значительной степени рассеяно на большой территории. Однако в Сан-Кристобале ему сообщили, что все жители проживают в одном месте, которое называется Ла-Глория-Сан-Каралампио. Это, видимо, весьма труднодоступное место, особенно в августе - в сезон дождей.

/...

Так или иначе, ему не удалось с ними встретиться. В этой связи вызывает споры также вопрос о том, можно ли увидеть лагерь Эль-Чупадеро с наблюдательной вышки в Чакае, на которой несут дежурство военнослужащие гватемальской армии. Епископ Хавьер в Сан-Кристебале высказал мнение о том, что эти два лагеря находятся в зоне прямой видимости. Впоследствии из другого источника Специальный докладчик получил информацию, свидетельствующую об обратном. Хотя при непосредственной проверке этот вопрос не должен вызывать затруднений, Специальный докладчик не может сказать, какая из этих версий правильная.

178. Не вызывает сомнений тот факт, что этот серьезный инцидент привел к людским жертвам и ранениям. Если искать виновника по принципу кому это выгодно, то можно привести аргументы как против партизан, так и против гватемальской армии. Однако на каждый из этих аргументов можно привести не менее основательные контраргументы. Поэтому Специальный докладчик не может указать, кто несет ответственность за этот инцидент. Полное расследование всех обстоятельств потребует сбора улик в обеих странах и отнимет много времени и сил.

/...

## 2. Беженцы в Гондурасе

179. Посетить лагерь в Эль-Параисо в северо-восточном департаменте Копан оказалось невозможно. Лагерь расположен в отдаленном районе, и не было времени добраться до него. Однако Специальный докладчик весьма благодарен начальнику иммиграционной службы в Копан-Руинас и сотрудникам службы за предоставление всей имевшейся у них информации.

180. На протяжении многих лет гватемальские граждане переходят границу для работы на уборке урожая в Копане в частности табака. Когда в 60-х годах в восточной части Гватемалы началось насилие, некоторые такие кочующие семьи решили остаться в Гондурасе. В настоящее время они осели там окончательно и не являются беженцами.

181. Однако в 1981 году в результате возникшего в Гватемале конфликта, гватемальские граждане начали прибывать в Гондурас как беженцы. Они прибывали целыми семьями и искали убежище в различных небольших деревнях неподалеку от границы. Гондурасские власти собрали их всех вместе и создали лагеря в Эль-Тесоро и Эль-Параисо. Им также был предоставлен статус беженцев и они перешли под юрисдикцию УВКБ. У гондурасской иммиграционной службы есть список, в котором числятся имена 586 человек разбитых по семьям и в котором указываются гондурасские деревни, где они были обнаружены. Этот список пересматривается по мере отъезда беженцев из Гондураса. В течение приблизительно двух лет новых имен в списке не прибавилось и многие, вероятно, вернулись в Гватемалу.

182. Правительство Гондураса предоставляет беженцам землю в Эль-Параисе, которую они в настоящее время обрабатывают. Они работают настолько производительно, что обеспечивают продовольствием и других беженцев. Правительства Гондураса и Гватемалы не устанавливают ограничений для тех, кто хотел бы вернуться в Гватемалу. Поэтому некоторые вернулись в Гватемалу, а другие - в другие страны. Поскольку во время этой поездки Специальному докладчику не удалось поговорить с самими беженцами, проживающими в лагере, то он ничего не может сказать относительно их желаний или намерений.

## 3. Беженцы в Белизе

183. При содействии и по рекомендации соответствующих властей Специальный докладчик посетил деревни Сан-Ласаро и Огуст-Пайн-Ридж в западной части округа в Оранж-Уок близ мексиканской границы, столицу Бельмопан и Бенке-Вьехо-дель-Кармен в округе Кайо; этот город находится в месте пересечения границы с Гватемалой. Римско-католический

/...

приход в Бенке-Вьехо действительно охватывает город Мельчор-де-Менкос с его многочисленными деревнями и поселками, расположенный в гватемальском департаменте Эль-Петен. В настоящее время граница открыта.

184. Проблема тех, кого в Белизе называют "иностранцами", возникла не вчера. Они прибывают из разных стран, но главным образом из соседних. Хотя некоторые из них причиняют проблемы, правительство Белиза тем не менее относится к ним благосклонно. В течение некоторого времени в сотрудничестве с УВКБ осуществлялись программы помощи для оказания помощи беженцам из Сальвадора. Правительство рассматривает в настоящее время вопрос о предоставлении статуса беженцев представителям других национальностей, в том числе гватемальцам. С этой целью 24 апреля 1984 года была объявлена амнистия для всех иностранцев, незаконно проживающих в Белизе по состоянию на 1 мая 1984 года, если они зарегистрируются в местном полицейском участке до 30 июля 1984 года. Им предлагался на выбор один из двух документов: временное разрешение на проживание в Белизе с правом подачи по истечении одного года заявления на получение статуса постоянного жителя Белиза; или разрешение на проживание в Белизе в качестве беженца.

185. Эта политика совершенствуется, и Специальный докладчик обсудил этот вопрос с министром внутренних дел и представителем УВКБ, который в настоящее время находится в командировке в Белизе. Многие связанные с этим вопросы не входят в компетенцию Специального докладчика, однако он хотел бы отметить, что в Белизе существуют процедуры для оказания помощи гватемальским гражданам. Одни гватемальские граждане говорят, что они бежали от репрессий в Гватемале; другие перешли границу по экономическим причинам или семейным обстоятельствам. Последнее объяснение особенно характерно для юго-западного округа Толедо; Специальный докладчик беседовал с представителем племени кекчи из этого района, родившимся в Белизе, по мнению которого в его родном округе живет "несколько сотен" коренных жителей, главным образом выходцев из племени кекчи. Одни эмигранты уходили в поисках земли, которой у них не было в Эль-Петене, другие были недовольны тем, что гватемальские власти хотели переселить их, в рамках проектов КНВ, в более крупные общины, в которых предоставляется земля, орудие труда и консультативные услуги, но при условии, что они оставят свои исконные земли, на которых они работали. Провести различие между экономическими и политическими беженцами не легко.

186. О некоторых инцидентах, в результате которых гватемальские семьи укрываются в Белизе, рассказывается в пунктах 41, 42 и 80-82; по очевидным причинам эти случаи не были перепроверены у гватемальских властей, и Специальный докладчик вернется к этому вопросу в

/...

своим окончательном докладе. Однако некоторые статистические данные, безусловно, представляют интерес, поскольку они отражают масштабы этой проблемы в Белизе. Благодаря амнистии 1984 года по состоянию на 31 июля 1984 года зарегистрировались 8 647 человек, из которых 4 848 человек составляли гватемальцы. Официально признанные сальвадорские беженцы не включены в эти данные.

187. Необходимо сказать еще о двух моментах. Во-первых, в Белизе есть гватемальские граждане, которые проживают в стране в течение десяти лет или около того и имеют право на получение гражданства, однако по той или иной причине они не сделали этого. Они регулярно отмечаются в полиции, но у них нет никаких проблем, если не считать проблему общей безработицы. Во-вторых, международный спор о суверенитете Белиза - вопрос весьма сложный. Все свидетельствует о том, что все заинтересованные стороны проявляют конструктивный подход в данном вопросе, однако этот спор по-прежнему является фактором, который необходимо учитывать и не в последнюю очередь гватемальцам, проживающим в Белизе.

188. Ниже приводятся статистические данные, зарегистрированные в результате амнистии гватемальских граждан, с разбивкой по округам:

Белиз (центр восточной части)	348
Кайо (центр западной части)	2 012
Коросаль (северная часть)	573
Оранж-Уок (северо-западная часть)	903
Стэнн-Крик (юго-восточная часть)	213
Толедо (юго-западная часть)	799
	<hr/>
	4 848
	<hr/>

189. Беженцы, за редким исключением, говорили одно и то же. Они покинули Гватемалу, главным образом из Петена, в конце 70-х - начале 80-х годов из страха и из-за царившего насилия. Те, кто кое-что знал о нынешнем положении, говорили, что в последний год положение в восточной части улучшилось, стало более спокойным, однако этого не скажешь в отношении западной части Петена. Совершенно очевидно, что люди переходят границу в обоих направлениях, и священник из Бенке-Вьехо и его помощник часто ходят туда и обратно для выполнения своих приходских обязанностей. Одна семья беженцев заявила, что, как они думали, их старое селение в Петене и другие селения были полностью разрушены; это, однако, не соответствует действительности, как сказал Специальному докладчику помощник священника, основываясь на том, что видел он сам. Беженцы остаются в Белизе, потому что в нем спокойно, у них есть дома, по крайней мере, временная работа и благодаря амнистии им предоставлен законный статус.

/...



#### IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

190. Во время своей третьей поездки Специальный докладчик провел в Гватемале почти полных четыре дня и успел сделать многое. К этому следует добавить еще 11 или 12 дней, которые он провел там в прошлом году. Может показаться, что за такой короткий период невозможно понять историю, своеобразие, устои и другие факторы, которые в совокупности и составляют понятие о Гватемале. Однако, к счастью, Специальный докладчик воспользовался возможностью встретиться с многочисленными людьми за пределами страны, которых глубоко волнуют эти вопросы. Кроме того, он получил письменный материал из многочисленных источников и видел фильмы и видеозаписи. Ему поручено подготовить доклад о положении на основе его собственных поездок и информации, полученной из других надежных источников.

191. Может сложиться впечатление, будто в предыдущих пунктах представлены лишь некоторые соображения по некоторым вопросам. Поэтому необходимо подчеркнуть, что они даны на основе более широкой информации о Гватемале, предоставленной Специальному докладчику из всех источников. Они касаются вопросов, которые, как представляется, имеют решающее значение для существующего в стране положения в области прав человека, вопросов, по которым высказывались и другие. Специальный докладчик отдает себе отчет в том, в каком свете следует рассматривать все эти вопросы, и считает, что представленные замечания достоверно отражают или иллюстрируют эти вопросы. Они ценны тем, что в них отражены мнения, собранные в ходе личных бесед со множеством людей: с наиболее видными членами правительств и священнослужителями, представителями судебных органов и другими ответственными сотрудниками государственных учреждений; с дипломатическими представителями целого ряда стран; военачальниками и другими сотрудниками министерств; мэрами городов и их заместителями; многочисленными жителями столицы, поселков и деревень (см. карту в приложении II) в западной и северной частях Гватемалы и в соседних странах; а также с теми, кто критикует существующий режим и положение в стране. Роль Специального докладчика такова, что она, видимо, неизбежно порождает предположения о поверхностном подходе. Он стремился указать на те права человека, которые требуют внимания, и дать представление о происходящем на основе информации, полученной из первоисточников на местах.

192. Исходя из вышеизложенного, Специальный докладчик рекомендует следующее:

а) оказать всяческую поддержку процессу возвращения к системе правления правительства, избранного демократическим путем. Необходимо разработать новую конституцию, чтобы гарантировать осуществление прав человека, содержащихся в обоих международных пактах.

/...

Учредительная ассамблея должна рассмотреть вопрос о том, как она может содействовать созданию основ для проведения будущих выборов, с тем чтобы партии, участвующие в выборах, смогли представлять самый широкий спектр политических взглядов;

b) чтобы конституция могла прочно обеспечить такое положение, при котором власть и ответственность на всех уровнях центрального и местного управления, в том числе полномочия по координации деятельности государственных учреждений, находились бы в руках гражданских лиц. Она должна также обеспечивать независимость судебных органов;

c) относительно насилия и случаев исчезновения людей. Это тревожный факт нынешнего положения. Это причиняет страдание многим, однако жертвами этих деяний являются члены политических партий, персонал и студенты прежде всего университета Сан-Карлос и члены профсоюзов. Кто бы ни был виновен, речь идет о самых разнообразных формах нарушений прав человека. Правительство должно незамедлительно принять меры для предотвращения подобных случаев и наказать тех, кто совершал такие акты в прошлом. Решение этого вопроса упростилось бы при наличии статистических данных о совершаемых преступлениях, о частоте установления виновных и о деятельности судов, занимающихся этими делами. В частности, подробности дел 458 лиц, которые первоначально были арестованы в период действия специальных трибуналов, следует рассматривать как дела, имеющие принципиальное значение для расследования дел об исчезновении людей. Кроме того, необходимо выяснить судьбу 117 граждан (если эта цифра верна), которых, возможно, необоснованно задержала полиция;

d) безотлагательно принять меры для борьбы с насилием, чтобы привлечь возможно больше политических партий к участию в будущих выборах;

e) всячески содействовать осуществлению программы развития. Однако люди должны иметь возможность самостоятельно решать, хотят ли они жить в центрах развития; в планах развития сельских районов должны полностью учитываться пожелания соответствующей общины (как это уже делается в настоящее время);

f) продолжить выдачу документов на право владения землей и предоставлять техническую помощь, с тем чтобы население сельских районов могло производить больше, чем нужно для удовлетворения минимальных потребностей. Необходимо содействовать и другим формам занятости в сельских районах;

g) повысить и поддерживать на должном уровне качество жизни и жилищные условия трудящихся-мигрантов и предоставляемые им услуги. Эту меру предложило правительство и эту инициативу необходимо поддержать;

/...

h) поощрять деятельность профсоюзов и должным образом признавать ее, как ценный вклад в обеспечение свободы общества;

i) срочно установить в той или иной форме процедуру расследования заявлений о нарушениях прав человека. Эту функцию, в частности, призвана была выполнять Комиссия за установление мира, которая была создана в начале 1984 года и в которой насчитывалось множество членов; она должна была выполнять широкие функции для содействия миру и свободе в Гватемале. Однако, поскольку она оказалась недееспособной, нужно либо укрепить ее, либо заменить ее каким-либо иным механизмом. Правительство не вправе жаловаться на то, что о стране бытует нелестное представление в международном сообществе, если она не предпринимает должных усилий для расследования обвинений, получивших широкую огласку за рубежом, или не принимает меры для расследования любых злоупотреблений, выявленных в этой связи;

j) предоставлять на постоянной основе беженцам во всех соседних странах и, особенно в Мексике, полную и достоверную информацию о положении в Гватемале. Это даст им возможность самостоятельно решать вопрос о том, следует ли им возвращаться в страну.

193. Порядок изложения этих рекомендаций, ни в коей мере не отражает степени их важности. Каждого волнуют вопросы важных прав человека, хотя право на жизнь является основным.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Комиссия по правам человека - Сороковая сессия

Резолюция 1984/53

Положение в области прав человека в Гватемале

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1983/37 от 8 марта 1983 года, предусматривающую назначение Специального докладчика Комиссии,

отмечая резолюцию 38/100 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1983 года, в которой выражалась глубокая озабоченность по поводу продолжающихся массовых нарушений прав человека в Гватемале,

принимая во внимание резолюцию 1983/12 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 5 сентября 1983 года, в которой, в частности, признается, что в Гватемале существует вооруженный конфликт немеждународного характера, в основе которого лежат экономические, социальные и политические факторы структурного характера,

приветствуя сотрудничество правительства Гватемалы со Специальным докладчиком в осуществлении его полномочий,

внимательно изучив доклады Специального докладчика и другие соответствующие данные, которые свидетельствуют о насилии, совершаемом в Гватемале и противоречащем любому понятию основных прав человека,

приветствуя прекращение осадного положения и отмену специальных трибуналов и поощряя правительство Гватемалы к принятию дальнейших шагов, направленных на проведение реформ с целью улучшения положения в области прав человека и основных свобод,

будучи встревожена продолжением политического насилия в некоторых районах, в частности в городе Гватемале, и новой волной убийств и похищений, имеющих место с августа 1983 года,

1. благодарит Специального докладчика за его доклад, который свидетельствует о страданиях народа Гватемалы в результате нарушений прав человека, и принимает во внимание его рекомендации Комиссии, дополняющие предшествующие рекомендации, содержащиеся в предварительном докладе Генеральной Ассамблеи;

/...

2. выражает свою глубокую озабоченность продолжающимися массовыми нарушениями прав человека в Гватемале, в особенности применением насилия против мирного населения, широко распространенными репрессиями, массовыми перемещениями сельского и коренного населения, исчезновениями и убийствами, число которых, как явствует из недавних сообщений, возросло, в особенности в городских районах;

3. настоятельно просит правительство Гватемалы принять эффективные меры, с тем чтобы все его органы и учреждения, включая силы безопасности, в полной мере соблюдали права человека и основные свободы;

4. просит правительство Гватемалы предоставить всем лицам, осужденным в рамках системы специальных трибуналов, возможность повторного судебного процесса и в случае необходимости принять новое законодательство, предусматривающее проведение нового судебного процесса в соответствии с обычными процедурами;

5. настоятельно призывает компетентные органы Гватемалы создать необходимые условия, с тем чтобы позволить судебным органам придерживаться буквы закона, быстро и эффективно осуществляя судебное преследование и наказание лиц, ответственных за нарушения прав человека, совершаемых в этой стране;

6. призывает правительство Гватемалы обеспечить создание и функционирование беспристрастного и авторитетного органа с целью всестороннего расследования заявлений, касающихся нарушений прав человека;

7. призывает правительство Гватемалы воздерживаться как от насильственного перемещения лиц из числа сельского и коренного населения, так и от практики принудительного участия в гражданских патрулях, ведущих к нарушению прав человека;

8. вновь призывает все заинтересованные стороны в Гватемале обеспечить применение соответствующих норм международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов немеждународного характера в целях защиты гражданского населения, и добиваться прекращения всех актов насилия;

9. просит правительство Гватемалы расследовать и выяснить судьбу исчезнувших лиц, о которых по-прежнему ничего не известно, включая тех, кто был арестован по обвинению в рамках юрисдикции специальных трибуналов;

10. вновь призывает правительство Гватемалы разрешить международным гуманитарным организациям оказывать помощь в расследовании судьбы исчезнувших лиц, с тем чтобы сообщать их родственникам об их местонахождении, и посещать задержанных или заключенных, а также разрешить им оказывать помощь гражданскому населению в районах конфликта;

/...

11. призывает правительства воздерживаться от поставок оружия и оказания другой военной помощи до тех пор, пока будут поступать сообщения о серьезных нарушениях прав человека в Гватемале;

12. настоятельно просит правительство Гватемалы точно следовать процессу восстановления демократии, отмечая, что конституционные выборы были созваны в январе 1984 г. с целью подготовки к выборам в Учредительное собрание в июле 1984 года и создания нового конституционного правительства не позднее июля 1985 года, а также гарантировать свободное участие в них всех политических сил в обстановке отсутствия запугивания и террора;

13. постановляет продлить срок полномочий Специального докладчика еще на один год;

14. просит Специального докладчика представить доклад о дальнейшем развитии положения в области прав человека в Гватемале, учитывая изменения, относящиеся к рекомендациям, содержащимся в его докладах, а также информацию из других надежных источников, и представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии, а окончательный доклад - Комиссии на ее сорок первой сессии;

15. предлагает правительству Гватемалы и другим заинтересованным сторонам расширить свое всестороннее сотрудничество со Специальным докладчиком Комиссии;

16. просит Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику всю необходимую помощь;

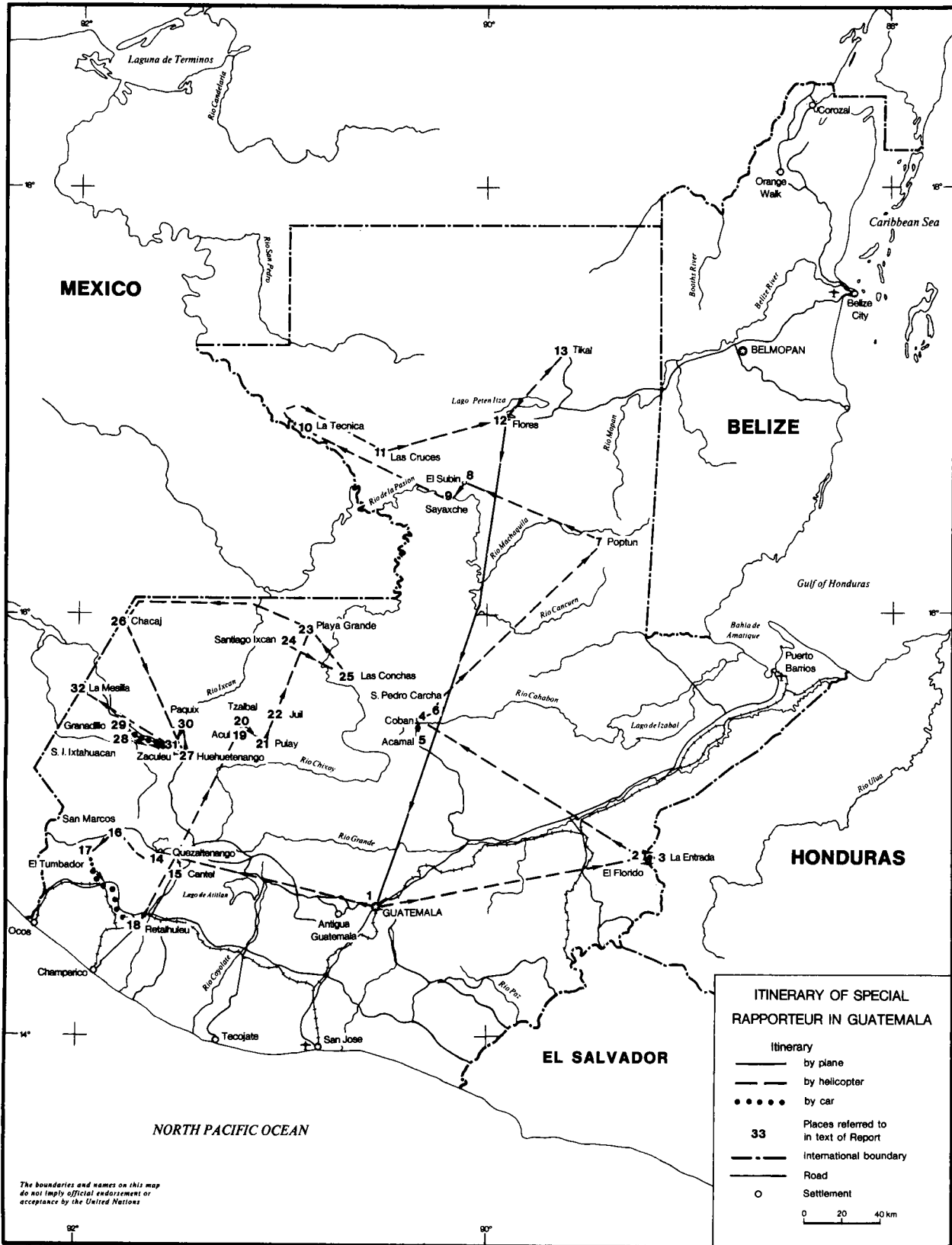
17. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о правах человека и основных свободах в Гватемале на своей сорок первой сессии.

58-е заседание  
14 марта 1984 года

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Карта с указанием маршрута поездки Специального Докладчика в Гватемале



The boundaries and names on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations